

## REVISIONSBERICHT

### SONATE FÜR VIOLINE UND KLAVIER NR. 1 IN F-DUR, OP. 8

Die F-dur-Sonate wurde in Rungsted bei Kopenhagen im Sommer 1865 komponiert, kurz nachdem die Klaviersonate in e-moll Op. 7 Ende Juni fertig geworden war<sup>1</sup>. Die Erstausgabe erschien im November 1865 bei C. F. Peters Bureau de Musique, Leipzig & Berlin in einer Auflage von 125 Exemplaren<sup>2</sup>.

Die Sonate ist dem Geiger und Dirigenten August Fries (1821–1913) in Bergen zugeeignet.

Die Uraufführung fand in einem Konzert im Gewandhaus in Leipzig Mitte November 1865 statt. Die Sonate wurde von dem schwedischen Geiger Anders Petterson (1841–1898) und dem Komponisten gespielt<sup>3</sup>.

#### Das Quellenmaterial

A:  
*Autograph* der Klavierpartitur in der Musikbibliothek der Stadt Leipzig, wohin es aus der Musikbibliothek Peters gelangte.

Das Ms. liegt in einem grauen Umschlag, beschriftet: *Sonate / for / Piano og Violin. / F-Dur / af / Edvard Grieg. / opus 8.* (Opus 8 ist mit Bleistift hinzugefügt, das übrige ist mit Tinte geschrieben.) Unter dem Text findet sich ein ovaler Stempel: *Musikbibliothek Peters.* Oben rechts steht (nicht in Griegs Handschrift): *T<sub>1</sub>* (mit Bleistift) und weiter rechts *IIg*. Der Umschlag zeigt einen Riß von oben bis unten, und links an der Unterkante ist er etwas zerfetzt.

Das Ms. besteht aus 22 Blättern, 11 Doppelblätter in 2 Lagen, in den Umschlag geheftet. Das Format ist 34 x 27 cm. Die Seiten sind an der oberen rechten Ecke paginiert (nicht in Griegs Handschrift).

Das Titelblatt (nicht paginiert) hat folgende Beschriftung: *Sonate / for / Piano og Violin. / F. Dur.* Weiter unten ist gestempelt: *Musikbibliothek Peters.* S. 2–41 enthalten den Notentext, während die drei folgenden Seiten [42–44] nicht beschrieben und unpaginiert sind. Der Notentext ist mit Tinte geschrieben. Die Papierqualität ist ungleich. Auf jeder Seite finden sich 12 Notensysteme. Das Ms. ist sehr deutlich und leicht lesbar.

#### Satzeinteilung:

- S. 2 – 16: I. *Allegro con brio.*  
S. 17 – 23: II. *Allegretto quasi Andantino.*  
S. 24 – 41: III. *Allegro molto vivace.*

#### Korrekturen:

Korrekturen und Rasuren finden sich auf folgenden Seiten des Ms.: 4, 5, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 21, 26, 29, 30, 33, 36, 37, 39 und 41.

#### Herkunft:

Das Ms. war möglicherweise die Stichvorlage für die Erstausgabe bei C. F. Peters 1865. Danach kam es in die Musikbibliothek Peters und von dort in die Musikbibliothek der Stadt Leipzig.

#### B:

*Erstausgabe:* C. F. Peters Bureau de Musique, Leipzig & Berlin, [1865], Pl.Nr. 4534 (ohne Editionsnummer), 23 + 8 Seiten in Folioformat.

1. Dag Schjelderup-Ebbe: *Edvard Grieg 1858–1867* (Oslo 1964), S. 244.
2. Stichbuch 1865 des Musikverlages C. F. Peters, Leipzig.
3. *Signale für die musikalische Welt* (Leipzig) 23.11.1865. Vgl. auch *Morgenbladet* (Oslo) Nr. 345, 14.12.1865, und Rikard Nordraaks Tagebucheintragung vom 19.11.1865 (Ms. der Universitätsbibliothek Oslo).

## EDITORIAL COMMENTARY

### SONATA FOR VIOLIN AND PIANO NO.1 IN F MAJOR, OP.8

The F major sonata was composed at Rungsted, near Copenhagen, in the summer of 1865, shortly after the Piano Sonata in e minor, Op.7, had been completed at the end of June<sup>1</sup>. The first edition of 125 copies was published in November, 1865, by C. F. Peters Bureau de Musique, Leipzig & Berlin<sup>2</sup>.

The sonata is dedicated to the violinist and conductor August Fries (1821–1913) of Bergen.

The first performance took place at a concert in the Gewandhaus in Leipzig in mid-November, 1865, played by the Swedish violinist Anders Petterson (1841–1898) and the composer<sup>3</sup>.

#### The Source Material

A:  
*Autograph* of the piano score in Musikbibliothek der Stadt Leipzig, transferred from Musikbibliothek Peters.

MS is in a grey folder with the following inscription: *Sonate / for / Piano og Violin. / F Dur / af / Edvard Grieg. / opus 8.* (Opus 8 is added in pencil, the rest is written in ink.) Under the text there is an oval stamp: *Musikbibliothek Peters.* At the top, in the right-hand corner, is written (not in Grieg's handwriting): *T<sub>1</sub>* (in pencil) and further to the right *IIg*. The folder is torn from top to bottom and is somewhat ragged at bottom left.

MS consists of 22 leaves, 11 bifolia in 2 gatherings, sewn into the folder. The format is 34 x 27 cm. The pages are numbered in the top outer corner (not in Grieg's handwriting).

The title page (unpaginated) is inscribed as follows: *Sonate / for / Piano og Violin. / F. Dur.* Further down on the page it is stamped: *Musikbibliothek Peters.* Pp.2–41 contain the musical text, whereas pp.[42–44] are blank and unnumbered. The music is written in ink. The paper is of uneven quality. Each page has 12 staves. MS is clear and legible.

#### Division of the movements:

- Pp. 2 – 16: I. *Allegro con brio.*  
Pp. 17 – 23: II. *Allegretto, quasi Andantino.*  
Pp. 24 – 41: III. *Allegro molto vivace.*

#### Corrections:

Corrections and erasures have been made in MS on pages 4, 5, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 21, 26, 29, 30, 33, 36, 37, 39 and 41.

#### Provenance:

MS may have been the engraver's copy for C. F. Peters' first edition in 1865. It was thereafter deposited with Musikbibliothek Peters from which it passed to Musikbibliothek der Stadt Leipzig.

#### B:

*First Edition:* C. F. Peters Bureau de Musique, Leipzig & Berlin, [1865,] pl.no.4534 (edition number lacking), 23 + 8 pages in folio format.

1. Dag Schjelderup-Ebbe: *Edvard Grieg 1858–1867* (Oslo 1964), p.244.
2. Engraving record for 1865 of C. F. Peters Musikverlag, Leipzig.
3. *Signale für die musikalische Welt* (Leipzig) 23.11.1865. See also *Morgenbladet* (Oslo) no.345, 14.12.1865, and the entry for 19.11.1865 in Rikard Nordraak's diary (MS in the University Library, Oslo).

Das Titelblatt der Klavierpartitur hat folgenden Text: *Herrn August Fries / in Bergen. / SONATE / für / Pianoforte und Violine / von / EDVARD GRIEG / Op. 8. / Eigentum des Verlegers. / Entd. Stat.Hall. / LEIPZIG u. BERLIN / C. F. PETERS Bureau de Musique. / 4534. / 1 Tblr. 10 Ngr.*

Die Bergen Offentliche Bibliothek besitzt ein Exemplar der Erstausgabe mit Griegs eigenhändiger Widmung an August Fries auf dem Titelblatt: *Med Venskab og Taknemlighed fra Edvard Grieg. 1866.* (In Freundschaft und Dankbarkeit von Edvard Grieg. 1866.) Dieses Exemplar erhielt die Bergen Offentliche Bibliothek am 3.10.1963 als Geschenk des Komponisten Sverre Jordan. Es enthält kleine Zusätze und Korrekturen, vermutlich von Grieg selbst, die fast alle in spätere Ausgaben übernommen wurden.

C:  
*Titelaufgabe* von B, erschienen bei Peters, Pl.Nr. 4534 (ohne Editionsnummer). Kleinere Korrekturen gegenüber B.

D:  
*Zweite Titelaufgabe*, Pl.Nr. 4534 (EP Nr. 1340), mit kleineren Korrekturen gegenüber C.

E:  
*Erster Neudruck*: Peters, Pl.Nr. 8023 (EP Nr. 1340), [ca. 1895]. Kleinere Korrekturen gegenüber D. Dies war die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Die Erstausgabe (B) weicht bedeutend von A ab. Das Ms. zeigt keine Notenstecherzeichen, weshalb es fraglich ist ob es wirklich Stichvorlage war.

Hauptquelle für GGA ist E, verglichen mit A und B (dem Exemplar für Fries).

Abkürzungen im Revisionsbericht:

GGA: die vorliegende Ausgabe (Grieg-Gesamtausgabe).

A, B, C, D, E: die oben genannten Quellen. B bezieht sich speziell auf das Exemplar mit Griegs Widmung an Fries.

Kl—s: beide Stimmen der Klavierpartitur.

Kl: die Klavierstimme der Klavierpartitur.

VI: die Violinstimme der Klavierpartitur.

### I. Satz: *Allegro con brio*

Zwischen der Klavierpartitur und der separaten Solostimme finden sich gelegentlich kleine Divergenzen, namentlich weil die Solostimme nicht sorgfältig in die Klavierpartitur eingetragen ist. Sie wurden in den folgenden Takten ohne weiteren Kommentar korrigiert: 6, 11, 13, 16–17, 31, 66–69, 83, 91, 102, 117, 129, 189, 191 und 209.

#### Takt/Instrument/Kommentar

71 Kl  
In GGA > statt - eingefügt entsprechend dem nächsten Takt und B.

93 VI  
A hat hier nur eine punktierte halbe Note (f<sup>1</sup>).

119–132 Kl  
*Ped.* und \* in GGA eingefügt entsprechend A und der Korrektur in B.

150 u. 152 Kl  
Phrasierungsbögen in GGA eingefügt entsprechend A. Vgl. die Violinstimme T.151 und 153.

162–165 Kl  
In A lauten diese Texte folgendermaßen:

The title page of the piano score has the following text: *Herrn August Fries / in Bergen. / SONATE / für / Pianoforte und Violine / von / EDVARD GRIEG / Op. 8. / Eigentum des Verlegers. / Entd. Stat.Hall. / LEIPZIG u. BERLIN / C. F. PETERS Bureau de Musique. / 4534. / 1 Tblr. 10 Ngr.*

The Bergen Offentliche Bibliothek has a copy of B with Grieg's autograph inscription to August Fries on the title page: *Med Venskab og Taknemlighed fra Edvard Grieg. 1866.* (With friendship and gratitude from Edvard Grieg. 1866.) This copy is a gift to the Bergen Offentliche Bibliothek (3 Oct., 1963) from the composer Sverre Jordan and contains small additions and corrections, presumably by Grieg himself, most of which have been included in later editions.

C:  
*Title Impression* of B issued by Peters, pl.no.4534 (no edition number). Minor corrections to B.

D:  
*New title impression*, pl.no.4534 (EP no.1340), with minor corrections of C.

E:  
*First new printing*: Peters, pl.no.8023 (EP no.1340), [ca. 1895]. Minor corrections to D. This was the last edition to be issued during Grieg's lifetime.

The first edition (B) differs significantly from A. This MS bears no engraver's markings so it is open to question if it has in fact served as the printer's copy.

The primary source for GGA is E, which has been collated with A and B (Fries' copy).

Abbreviations used in the following commentary:

GGA: the present edition (Grieg-Gesamtausgabe)

A, B, C, D, E: the various sources described above. In the case of B reference is to the copy which Grieg inscribed to Fries.

P—s: both parts in the piano score.

P: piano part in the piano score.

VI: violin part in the piano score.

### 1st movement: *Allegro con brio*

There are minor discrepancies of notation between the piano score and the separate solo part in a number of places resulting mainly from the fact that the solo part has not been carefully transferred to the violin part of the piano score. Such discrepancies have been corrected without further comment in bars 6, 11, 13, 16–17, 31, 66–69, 83, 91, 102, 117, 129, 189, 191 and 209.

#### bar/instrument/comment

71 P  
GGA has introduced > instead of - by analogy with the following bar and with B.

93 VI  
A has only a dotted minim (f<sup>1</sup>) here.

119–132 P  
*Ped.* and \* introduced in GGA in agreement with A and correction in B.

150 and 152 P  
Slurs introduced in GGA in agreement with A. Cf. violin part in b.151 and 153.

162–165 P  
A has the following:



- 170 Kl  
 > in GGA eingefügt entsprechend A und B.
- 218–219 Kl  
 > in GGA eingefügt entsprechend T.40–41.
- 242–243 Kl  
 > und Phrasierungsbögen im Diskant in GGA eingefügt entsprechend T.64–65. Die Ungleichheit der Akzentsetzung im Baß zwischen den beiden Stellen muß darauf beruhen, daß Grieg T.242–243 schärfer markiert wünschte.
- 249 Kl  
 > im Baß in GGA eingefügt entsprechend T.250. Vgl. auch T.71–72.
- 253–256 Kl  
 > im Diskant in GGA eingefügt entsprechend T.75–78.

## II. Satz: *Allegretto quasi andantino*

Die obige Tempobezeichnung findet sich in A. Die Erstausgabe (B) und die Titelaufgabe (C) haben dagegen *Allegro quasi Andantino*. Erst von D ab ist *Allegro* wieder in *Allegretto* geändert.

Divergenzen zwischen Klavierpartitur und Solostimme wurden ohne Kommentar T.43–44 und 67 korrigiert.

### Takt/Instrument/Kommentar

- 14–20 Kl  
 > in GGA eingefügt entsprechend A und T.97–103.
- 45 Kl–s  
 A, B und C haben die Tempobezeichnung *Un poco più vivo*, die von D ab in *Più vivo* geändert ist.
- 116 Vl  
*pesante* in GGA eingefügt entsprechend T.33.
- 128 Kl  
*a tempo* in GGA eingefügt entsprechend B.

## III. Satz: *Allegro molto vivace*

Divergenzen zwischen der Klavierpartitur und der Solostimme wurden ohne Kommentar in den folgenden Takten korrigiert: 35–36, 187, 326, 359–364, 400 und 427.

### Takt/Instrument/Kommentar

- 96, 112 u. 116 Vl  
 > in GGA eingefügt entsprechend A und T.354, 370 und 374.
- 207–209 Kl  
 > in GGA eingefügt entsprechend T.223–225.

## SONATE FÜR VIOLINE UND KLAVIER NR. 2 IN G-DUR, OP. 13

Diese Sonate wurde 1867 in Kristiania (dem heutigen Oslo) komponiert<sup>4</sup>. Sie ist Griegs Freund und Kollegen, dem norwegischen Komponisten Johan S. Svendsen (1840–1911) gewidmet.

Die Uraufführung fand am 16. November 1867 in einer musikalischen „Edvard-Grieg-Soiree“ in Kristiania statt. Grieg spielte die Klavier-

4. Vgl. Griegs Brief an G. Matthison-Hansen vom 30.7.1867, in Gunnar Hauch (Hrsg.): *Breve fra Grieg* (Kopenhagen 1922), S. 14–15.

- 170 P  
 > inserted in GGA as in A and B.
- 218–219 P  
 > inserted in GGA to agree with b.40–41.
- 242–243 P  
 > and phrasing in treble inserted in GGA in accordance with b.64–65. Discrepancies in the accents in the bass between the two places must stem from Grieg's wish for a sharper accentuation in b.242–243.
- 249 P  
 > in the bass inserted in GGA to correspond with b.250. See also b.71–72.
- 253–256 P  
 > in the treble inserted in GGA to agree with b.75–78.

## 2nd movement: *Allegretto quasi andantino*

The tempo direction above is that which appears in A. The first edition (B) and the title impression (C) however have *Allegro quasi Andantino*. It was in D that *Allegro* was first changed to *Allegretto*.

Discrepancies of notation between the piano score and the solo part are corrected in b.43–44 and 67 without comment.

### bar/instrument/comment

- 14–20 P  
 Accentuation inserted in GGA in accordance with A and by analogy with b.97–103.
- 45 P–s  
 A, B und C have the tempo indication *Un poco più vivo*. From D on this is changed to *Più vivo*.
- 116 Vl  
*pesante* introduced in GGA by analogy with b.33.
- 128 P  
*a tempo* introduced in GGA in accordance with B.

## 3rd movement: *Allegro molto vivace*

Discrepancies in notation between the piano score and the solo part are corrected without comment in the following bars: 35–36, 187, 326, 359–364, 400 and 427.

### bar/instrument/comment

- 96, 112 and 116 Vl  
 > inserted in GGA in accordance with A and by analogy with b.354, 370 and 374.
- 207–209 P  
 > introduced in GGA by analogy with b.223–225.

## SONATA FOR VIOLIN AND PIANO NO.2 IN G MAJOR, OP.13

The sonata was composed in Kristiania (now Oslo) in 1867.<sup>4</sup> It is dedicated to Grieg's friend and colleague, the Norwegian composer Johan S. Svendsen (1840–1911).

The first performance took place in Kristiania, 16 November, 1867, at an “Edvard Grieg Musical Evening”. Grieg played the piano part,

4. See Grieg's letter to G. Matthison-Hansen dated 30.7.1867, printed in Gunnar Hauch (ed.): *Breve fra Grieg* (Copenhagen 1922), pp.14–15.

stimme, während der norwegische Geiger Gudbrand Böhn (1839–1906) die Violinstimme ausführte<sup>5</sup>.

Der dritte Satz dieser Sonate ist möglicherweise ursprünglich für Violoncello und Klavier gedacht. Die Bergen Offentlige Bibliotek besitzt das Fragment eines Autographs, *Humoreske* betitelt, das die ersten 22 Takte des Satzes für Violoncello und Klavier in E-dur umfaßt. (Vgl. Revisionsbericht zu *Intermezzo* für Violoncello und Klavier im vorliegenden Band.)

#### Das Quellenmaterial

A:  
Autograph der Klavierpartitur und Solostimme in Stiftelsen Musik-  
kulturens Främjande (Stiftung für die Förderung der Musikkultur) in  
Stockholm. Es war die Stichvorlage für die Erstausgabe (C). Es ist  
eingebunden in einen grauen Pappumschlag, der folgende Beschriftung  
von unbekannter Hand trägt: *Grieg: Sonate f. Viol. u. Klavier  
op. 13*, sowie unten die Signatur *Mus. nr. 212*. Das Format ist 34,1 x  
25,8 cm.

Am Fuß der ersten Seite der Solostimme steht die Plattennummer  
11761. Rechts oben steht gestempelt *Breitkopf & Härtel / Archiv*.  
Die Solostimme umfaßt 12 nicht paginierte Seiten mit Bleistiftkor-  
rekturen und Ergänzungen sowie Zeichen des Notenstechers auf bei-  
nahe jeder Seite.

Die Klavierpartitur umfaßt 31 paginierte Seiten sowie das Titelblatt  
und eine Leerseite [32]. Rechts oben auf dem Titelblatt steht, von  
unbekannter Hand geschrieben, 212 sowie der Stempel *Breitkopf &  
Härtel / Archiv*. Außerdem findet sich folgender Text in Griegs Hand-  
schrift: *Sonate / (N: 2, G Dur) / für Pianoforte und Violine / komponirt  
/ und Johan Svendsen gewidmet / von / Edvard Grieg. / opus 13*.

#### Satzeinteilung:

S. 1 – 15: I. *Lento doloroso. Allegro vivace.*  
S. 15 – 21: II. *Allegretto tranquillo.*  
S. 22 – 31: III. *Allegro animato.*

In der Klavierpartitur finden sich Bleistiftkorrekturen und -ergänzungen  
sowie Notenstecherzeichen auf beinahe jeder Seite.

B:  
Autograph der ersten Seite der Klavierpartitur in der Universitäts-  
bibliothek Oslo. Dieses Fragment hat keine Bedeutung als Quelle, da  
es offensichtlich die hastige Abschrift einer Druckausgabe ist. Es ist  
undatierbar.

C:  
Erstausgabe erschienen bei Breitkopf & Härtel, Leipzig, 1871,  
Pl.Nr.11761, 31 + 9 Seiten in Folioformat.

Das Titelblatt zeigt folgenden Text: *Johan S. Svendsen zugeeignet /  
Sonate / für Pianoforte und Violine / komponirt / von Edvard Grieg /  
OP. 13 / LEIPZIG / BREITKOPF & HÄRTEL / F. BAUMGARTEN,  
del.*

D:  
Erster Neudruck, gleichfalls bei Breitkopf & Härtel erschienen, Pl.Nr.  
17877. Auf dem Titelblatt steht: *Neue vom Komponisten umgearbei-  
tete Ausgabe*. Diese Ausgabe ging 1887 an den Verlag C. F. Peters  
über mit nachstehendem Zusatz auf dem Titelblatt: *In die Edition  
Peters aufgenommen (EP Nr. 2279)*. Diese Ausgabe ist im Peters-  
Editionsformat erschienen.

the violin part being played by the Norwegian violinist Gudbrand  
Böhn (1839–1906)<sup>5</sup>.

The third movement of the sonata may have originated as a move-  
ment for cello and piano. The Bergen Offentlige Bibliotek has pre-  
served an autograph fragment, *Humoreske*, which contains the first  
22 bars of the sonata movement, here in E major, for violoncello and  
piano. (For further information see the Editorial Commentary to  
*Intermezzo* for violoncello and piano in the present volume.)

#### The Source Material

A:  
The Autograph of the piano score and solo part is in Stiftelsen Musik-  
kulturens Främjande (The Foundation for the Advancement of  
Musical Culture) in Stockholm. This autograph has been the engraver's  
copy for the first edition (C). It is enclosed in grey cardboard on  
which an unknown hand has written: *Grieg: Sonate f. Viol. u. Klavier  
op.13*, and at the bottom of the cover: *Mus.nr.212*. The format is  
34.1 x 25.8 cm.

The solo part has the plate number 11761 written at the bottom of  
the first page. At top right is stamped *Breitkopf & Härtel / Archiv*.  
The solo part consists of 12 unnumbered pages. There are pencilled  
corrections and additions, as well as engraver's markings, on nearly  
every page.

The piano score consists of 31 numbered pages, in addition to which  
are the title page and page [32] which is blank. At top right an  
unknown hand has written 212 and there is the stamp of *Breitkopf &  
Härtel / Archiv*. The title page has furthermore the following text in  
Grieg's handwriting: *Sonate / (N:2, G Dur) / für Pianoforte und  
Violine / komponirt / und Johan Svendsen gewidmet / von / Edvard  
Grieg. / opus 13*.

#### Division of the movements:

Pp. 1 – 15: I. *Lento doloroso. Allegro vivace.*  
Pp. 15 – 21: II. *Allegretto tranquillo.*  
Pp. 22 – 31: III. *Allegretto animato.*

There are pencilled corrections and additions, as well as engraver's  
markings, on nearly every page of the piano score.

B:  
An Autograph copy of the first page of the piano score is preserved in  
the University Library, Oslo. However this fragment has no value as a  
source since it has clearly been hastily copied from a printed edition.  
It cannot be dated.

C:  
The First Edition was published by Breitkopf & Härtel, Leipzig, in  
1871, pl.no.11761, 31 + 9 pages in folio format.

The title page has the following text: *Johan S. Svendsen zugeeignet /  
Sonate / für Pianoforte und Violine / komponirt / von Edvard Grieg /  
OP. 13 / LEIPZIG / BREITKOPF & HÄRTEL / F. BAUMGARTEN,  
del.*

D:  
The first new printing was also issued by Breitkopf & Härtel, pl.no.  
17877. On the title page is stated: *Neue vom Komponisten um-  
gearbeitete Ausgabe*. This edition was transferred to C. F. Peters in  
1887 with the following addition to the title page: *In die Edition  
Peters aufgenommen (EP Nr.2279)*. This edition is in Peters edition  
format.

<sup>5</sup> *Morgenbladet* (Oslo) Nr. 403, 19.11.1867.

<sup>5</sup> *Morgenbladet* no.403, 19.11.1867.

E:  
*Titelaufgabe* von D bei C. F. Peters, Pl.Nr.17877 (EP Nr. 2279). Dies war die letzte Ausgabe zu Griegs Lebzeiten.

Hauptquelle für GGA ist E, verglichen mit A und einem Exemplar von C der Grieg-Sammlung in der Bergen Offentlige Bibliotek. Dieses Exemplar hat Grieg eigenhändig N. W. Gade gewidmet. Es enthält einzelne kleine Korrekturen, die anscheinend der Anlaß für die Neuausgabe D waren. Die Änderungen in dem ersten Neudruck (D) – „Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe“ – gegenüber der Erstausgabe (C) sind jedoch unbedeutend. Einige kleinere Druckfehler sind verbessert, und im 3. Satz, T. 73–79 und 256–262 hat Grieg einfache Vorschläge in doppelte verändert. Die übrigen Änderungen betreffen im wesentlichen elementare Bogenstriche für die Solostimme. Der Herausgeber läßt unbedeutende Änderungen dieser Angaben von A bis E unkommentiert.

Abkürzungen im Revisionsbericht:

GGA: die vorliegende Ausgabe (Grieg-Gesamtausgabe)  
 A, B, C, D und E: die oben genannten Quellen  
 Kl–s: beide Stimmen der Klavierpartitur  
 Vl: die Violinstimme der Klavierpartitur oder die separate Solostimme S, in A oder E bezeichnet SA oder SE.

I. Satz: *Lento doloroso* – *Allegro vivace*

Takt/Instrument/Kommentar

5 Vl  
*ritard.* steht in SE am Anfang der 11-Notengruppe. Kl–s zufolge, sowohl in A als in E, soll *ritard.* mit *gis*<sup>1</sup> (5. Note der Gruppe) beginnen, was eine Korrektur in SA bestätigt. Der Bogen von der 4. zur 6. Note des Taktes steht erstmalig in D. In allen Ausgaben fehlt der Bogen in Vl. A deutet darauf hin, daß sich Grieg sowohl die 6- wie die 11-Notengruppe ursprünglich *legato* gedacht hatte und nicht *detaché*, wie alle Druckausgaben haben.

9, 11 Vl  
 In A und SA *p* statt *pp*.

26 Vl  
 SA hat *h*<sup>1</sup> statt *c*<sup>2</sup> als 4. Note, offenbar ein Schreibfehler.

55–57 Vl  
 Keine > in A und SA.

67–68 Vl  
 In A und SA fehlen *rit.* und *a tempo*.

92–96 Vl  
 In A und SA fehlt <.

113 Vl  
 In A und SA fehlt *pp*.

134–135 Kl–s  
 In A und SA fehlt *rit.*

136 Kl–s  
 In A und SA fehlt *a tempo*.

155–156 Kl–s  
 In A und SA fehlt *sostenuto*, und in C, D und E stimmt die Notation in Kl–s nicht mit der in SA und SE überein, wo der ganze T.155 und ein Teil von T.156 als *sostenuto* gekennzeichnet sind. Vl verlangt dagegen *sosten.* nur für die beiden letzten Viertel in T.155. Grieg hat sich wahrscheinlich die Noten im letzten Teil von T.155 etwas verlängert vorgestellt und ein langsames Tempo bis T.164 gewünscht, wie es GGA angibt. Entsprechendes gilt für die Reprise T.355–356.

164 Kl–s  
 In A, SA und sämtlichen Druckausgaben fehlt *sempre più animato*. Diese Angabe ist in GGA eingefügt entsprechend T.364.

164 Vl  
 Phrasierungsbogen in GGA eingefügt entsprechend T.364.

E:  
 A *Title Impression* of D was issued by C. F. Peters, pl.no.17877 (EP no.2279). This was the last edition to be issued during Grieg's lifetime.

The primary source for GGA is E, collated with A and with a copy of C which is preserved in the Grieg collection in the Bergen Offentlige Bibliotek. This copy bears Grieg's autograph inscription to N. W. Gade and contains some small corrections which seem to have provided the basis for D. The changes of the first edition (C) for the first new printing (D) – “Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe” – are, however, of little consequence. Some small printing errors have been corrected and in the third movement, bars 73–79 and 256–262, Grieg has substituted double for single appoggiaturas. The other changes are for the most part elementary bowing indications in the solo part. The editor does not note insignificant changes in bowing between A and E.

Abbreviations used in the following commentary:

GGA: the present edition (Grieg-Gesamtausgabe)  
 A, B, C, D, E: sources described above  
 P–s: both parts in the piano score  
 P: piano part in the piano score  
 Vl: violin part in the piano score or the separate solo part, S; in the latter case always specified as SA or SE.

1st movement: *Lento doloroso* – *Allegro vivace*

bar/instrument/comment

5 Vl  
 In SE *ritard.* is placed at the beginning of the 11-note group. According to the notation of the P–s, both in A and E, the *ritard.* should start with *g* # 1 (5th note in the group). A correction in SA confirms this. The slur between the 4th and 6th note of the bar appears for the first time in D. All editions lack the slur in Vl. A suggests that Grieg had originally envisaged both the 6-note and 11-note groups as *legato* and not *detaché* as all printed editions have them.

9, 11 Vl  
 A and SA have *p*, not *pp*.

26 Vl  
 SA has *b*<sup>1</sup> instead of *c*<sup>2</sup> as 4th note. Obvious writing error.

55–57 Vl  
 A and SA lack >.

67–68 Vl  
 A and SA lack *rit.* and *a tempo*.

92–96 Vl  
 A and SA lack <.

113 Vl  
 A and SA lack *pp*.

134–135 P–s  
 A and SA lack *rit.*

136 P–s  
 A and SA lack *a tempo*.

155–156 P–s  
 A, as well as SA, lacks *sostenuto*, and in C, D and E the notation of P–s and SA and SE does not agree. In SA and SE the whole of b.155 and part of b.156 is marked *sostenuto*. In Vl only the last two crotchets of b.155 are marked *sosten.* Grieg has probably intended sustained notes for the last part of b.155 and also that the slower tempo should continue until b.164, as indicated in GGA. The same applies to b.355–356.

164 P–s  
 A, SA and all printed editions lack *sempre più animato*, which is inserted in GGA by analogy with b.364.

164 Vl  
 The slur is inserted in GGA by analogy with b.364.

- 176 VI  
In A und SA fehlt *sostenuto*, ebenso in Kl in allen Quellen.
- 184 Kl-s  
In A, SA und allen Druckausgaben fehlt *a tempo*, vermutlich, weil von Grieg vergessen.
- 190–191 VI  
A und SA hatten ursprünglich nachstehende Fassung, die jedoch ausgestrichen und durch Pizzikato-Akkorde ersetzt ist:



- 198–199 VI  
Auch hier hatten A und SA ursprünglich eine andere Fassung, die aber ausgestrichen und durch Pizzikato-Akkorde ersetzt ist:



- 215 VI  
In A und SA fehlt  $\langle \rangle$ .
- 288 Kl  
*tranquillo* in GGA eingefügt entsprechend T.88.
- 290 VI  
*tranquillo ed espress.* in GGA eingefügt entsprechend T.90.
- 314–315 VI  
A und SA haben  $\langle \rangle$ .
- 355–356 Kl-s  
*sostenuto* in GGA eingefügt entsprechend T.155–156.

Änderungen der Bogenführung von A bis E, die der Komponist vorgenommen hat, ohne daß sie oben kommentiert sind, finden sich T.13, 22, 23, 69, 92, 94, 97–99, 100–101, 108, 110, 113–117, 124–125, 128, 130, 132–135, 226–227, 230–231, 292–301, 324–325 und 332–333.

## II. Satz: *Allegretto tranquillo*

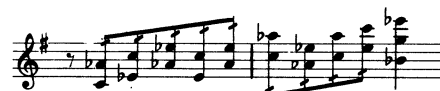
### Takt/Instrument/Kommentar

- 4 Kl-s  
Zwischen der Phrasierung in Kl T.4 und der Parallelstelle in VI T.13–14, findet sich ein bemerkenswerter Unterschied. In Kl ist die letzte Note in T.4 zur ersten Note in T.5 überbunden. Weder A noch eine der Druckausgaben haben diese Überbindung in VI T.13–14. GGA behält Griegs originale Notation bei, obgleich es möglich ist, daß er die Überbindung in VI nur übersehen hat.
- 11 VI  
In A und SA fehlt *Sul D*.
- 44 VI  
In GGA ist *sosten.* eingefügt entsprechend Kl.
- 49 VI  
In A und SA fehlt *dolce*.
- 59, 60 u. 61 VI  
SA hat > auf der letzten Note in jedem Takt.
- 74 Kl-s  
In A und SA fehlt *string*.
- 81 Kl-s  
In A und SA fehlt *sostenuto*.
- 82 Kl-s  
In A und SA fehlt *a tempo*.
- 83 u. 84 VI  
In A und SA fehlt  $\langle$ .
- 85 VI  
In A und SA fehlt  $\rangle$ .

- 176 VI  
A and SA lack *sostenuto*, as does also P in all sources.
- 184 P-s  
A, SA and all printed editions lack *a tempo*, which must be an oversight on the part of the composer.
- 190–191 VI  
A and SA had originally the following version which has, however, been crossed out and replaced by the pizzicato-chord:



- 198–199 VI  
Also here A and SA had another version which has been crossed out and replaced by the pizzicato-chord:



- 215 VI  
A and SA lack  $\langle \rangle$ .
- 288 P  
*tranquillo* is inserted in GGA by analogy with b.88.
- 290 VI  
*tranquillo ed espress.* is inserted in GGA by analogy with b.90.
- 314–315 VI  
A and SA have  $\langle \rangle$ .
- 355–356 P-s  
*sostenuto* is inserted in GGA by analogy with b.155–156.

Changes in bowing from A to E which were made by the composer but not noted above occur in bars 13, 22, 23, 69, 92, 94, 97–99, 100–101, 108, 110, 113–117, 124–125, 128, 130, 132–135, 226–227, 230–231, 292–301, 324–325, 332–333.

## 2nd movement: *Allegretto tranquillo*

### bar/instrument/comment

- 4 P-s  
There is an interesting difference in phrasing between P in b.4 and the parallel place in VI in b.13–14. In P the last note of b.4 is tied to the first note of b.5. Neither A nor any of the printed editions has this tie in VI in b.13–14. GGA retains Grieg's original notation but it may well be that the tie in VI has simply been overlooked by the composer.
- 11 VI  
A and SA lack *Sul D*.
- 44 VI  
*sosten.* is inserted in GGA to agree with P.
- 49 VI  
A and SA lack *dolce*.
- 59, 61 VI  
SA has > on the last note of each bar.
- 74 P-s  
A and SA lack *string*.
- 81 P-s  
A and SA lack *sostenuto*.
- 82 P-s  
A and SA lack *a tempo*.
- 83, 84 VI  
A and SA lack  $\langle$ .
- 85 VI  
A and SA lack  $\rangle$ .

96 VI

In A und SA fehlt 8<sup>va</sup>.

139–140 VI

A und SA haben nachstehende Fassung, die in SA ausgestrichen und durch e<sup>1</sup> ersetzt ist:

152 VI

In SA fehlt &gt;.

Änderungen der Bogenführung von A bis E, die der Komponist vorgenommen hat, ohne daß sie oben kommentiert sind, finden sich T.15, 22, 36, 37, 38, 109, 110, 116, 123, 124, 125, 130, 131, 132, 133 und 151.

III. Satz: *Allegro animato*

Takt/Instrument/Kommentar

20 VI

In SA fehlt *sostenuto*.

22 Kl-s

In A, SA und den Druckausgaben fehlt *a tempo*.

88 VI

In SA fehlt *sostenuto*.

90 Kl-s

In A, SA und den Druckausgaben fehlt *a tempo*.

107 Kl-s

In A und SA fehlt *sostenuto*.

118–119 VI

In E stimmen die Akzente in VI und SE nicht miteinander überein. GGA setzt keinen Akzent auf das erste Achtel jeden Taktes entsprechend A und C.

199 VI

A, SA und alle Druckausgaben haben als 5. Achtel h<sup>1</sup> statt c<sup>2</sup>. In dem oben erwähnten Exemplar von C in der Bergen Offentlige Bibliotek hat Grieg h<sup>1</sup> mit Bleistift in c<sup>2</sup> verbessert. VI in A scheint ursprünglich auch in T.16 h<sup>1</sup> gehabt zu haben, aber die Note ist so verdickt, daß sie wie c<sup>2</sup> aussieht. Der Komponist hat wohl vergessen, die Parallelstelle T.199 zu korrigieren. GGA hat c<sup>2</sup> in T.199 entsprechend T.16, für den alle Ausgaben übereinstimmen.

203 Kl-s

Keine der Druckausgaben hat *sostenuto*, das in GGA eingefügt ist entsprechend T.20.

205 Kl-s

Keine der Druckausgaben hat *a tempo*, das in GGA eingefügt ist entsprechend T.22.

293 VI

Akzent eingefügt in GGA entsprechend T.291.

313 VI

A und SA haben hier alternative Versionen. In VI ist Version (b) benutzt. Die erste Druckausgabe hat jedoch eine ganz andere Fassung, die dann beibehalten wurde:



Änderungen der Bogenführung von A bis E, die der Komponist vorgenommen hat, ohne daß sie oben kommentiert sind, finden sich T.56, 58, 60, 61, 64, 65, 72, 74, 76, 78, 130–131, 223, 239, 241, 253, 255, 257, 259, 261 und 299–300.

96 VI

A and SA lack 8<sup>va</sup>.

139–140 VI

A and SA have here the following notation, which in SA, however, has been crossed out and replaced by e<sup>1</sup>:

152 VI

SA lacks &gt;.

Changes in bowing from A to E which were made by the composer but not noted above occur in bars 15, 22, 36, 37, 38, 109, 110, 116, 123, 124, 125, 130, 131, 132, 133 and 151.

3rd movement: *Allegro animato*

bar/instrument/comment

20 VI

SA lacks *sostenuto*.

22 P-s

Both A, SA and all the printed editions lack *a tempo*.

88 VI

SA lacks *sostenuto*.

90 P-s

Both A, and SA and all the printed editions lack *a tempo*.

107 P-s

A and SA lack *sostenuto*.

118–119 VI

There is a discrepancy in E between VI and SE with regard to accents. GGA omits the accents on the first quaver of each bar in accordance with A and C.

199 VI

A, SA and all printed editions have the fifth quaver as b<sup>1</sup> instead of c<sup>2</sup>. In the copy of C preserved in the Bergen Offentlige Bibliotek Grieg has corrected b<sup>1</sup> to c<sup>2</sup> in pencil. In A (VI) it looks as if there was originally b<sup>1</sup> in b.16 but the note is filled out in such a way that it has been taken for c<sup>2</sup>. The composer must have forgotten to correct the parallel place in b.199. GGA has c<sup>2</sup> in b.199 in accordance with b.16, where all editions have c<sup>2</sup>.

203 P-s

None of the printed editions has *sostenuto*, which has been inserted in GGA in accordance with b.20.

205 P-s

None of the printed editions has *a tempo*, which has been inserted in GGA to agree with b.22.

293 VI

Accent introduced in GGA by analogy with b.291.

313 VI

A and SA have alternative versions. In VI (b) is used. However, the first printed edition has a quite different version which was subsequently retained.



Changes in bowing from A to E which were made by the composer but not noted above occur in bars 56, 58, 60, 61, 64, 65, 72, 74, 76, 78, 130–131, 223, 239, 241, 253, 255, 257, 259, 261, 299–300.

## SONATE FÜR VIOLINE UND KLAVIER NR. 3 IN C-MOLL, OP. 45

Die c-moll-Sonate ist Edvard Griegs letzte Violinsonate. Sie wurde im Herbst und Winter 1886 auf „Troidhaugen“ bei Bergen komponiert. In einem Brief an den Schriftsteller *John Paulsen* (1851–1924) vom 21. Januar 1887 schreibt Grieg u. a., daß er zur Zeit *Kompositionsferien* halte. Weiter heißt es: *Ich habe soeben eine Violinsonate geschrieben, die mir nun das Vergnügen bereitet, bis zum Herbst in meinem Pult zu liegen, ehe ich sie zu hören bekomme. Denn zum Herbst will ich heraus . . .*<sup>6</sup>.

Die Erstausgabe erschien 1887 bei C. F. Peters in Leipzig. Die Sonate ist dem deutschen Porträtmaler Franz von Lenbach (1836–1904) gewidmet.

Die Uraufführung der c-moll-Sonate fand am 10. Dezember 1887 im Neuen Gewandhaus, Leipzig, statt. Die Sonate wurde von dem Geiger Adolph Brodsky (1851–1929) und dem Komponisten gespielt<sup>7</sup>.

### Das Quellenmaterial

A:

*Autograph* der Klavierpartitur in einer privaten Musiksammlung in London. Die separate Violinstimme fehlt.

Das Ms. liegt in einem dunkelgrünen Umschlag und umfaßt 22 lose Blätter mit vier vorgedruckten vollständigen Notensystemen (Violinstimme und Klavierstimme) auf jeder Seite. Das Firmenzeichen des Papiers ist *C. A. Klemm. C N° 7*. Das Titelblatt und seine Rückseite sind nicht paginiert, S. [25a] ist nicht beschrieben. Nach S. 39 folgen zwei gleichfalls unbeschriebene und unpaginierte Seiten. Das Format ist 35,6 x 26,2 cm.

Das Titelblatt hat folgende Beschriftung mit Tinte: *F. v. Lenbach / gewidmet / Sonate / für Pianoforte und Violine / N° 3, C moll / von / Edvard Grieg / op. 45*. Am Kopf des Titelblatts ist mit Blaustift, nicht von Griegs Hand, hinzugefügt: *Bis 19/11* und *Nr. 54347*, und unten auf der Seite findet sich folgende Bleistiftnotiz, auch diese nicht von Grieg geschrieben: *Fortsetzung zu 7118 / Violinstimme folgt / 15/11–87*. In ähnlicher Schrift steht auf S. 1: *Buchstaben einziehen*; S. 18: *12/11/87*; und S. 39: *15/11/87. Kühn und schwungvoll, hab's gern so*. Das Ms. ist sehr deutlich lesbar.

### Satzeinteilung:

S. 1 – 18: I. *Allegro molto ed appassionato. M. M.* ♩ = 116.  
S. 19 – 25: II. *Allegretto espressivo alla Romanza.* ♩ = 72.  
S. 26 – 39: III. *Allegro animato.* ♩ = [ Die Metronomangabe fehlt.]

### Korrekturen:

Überall im *Autograph* finden sich Zusätze mit Rotstift oder mit Bleistift. Die meisten betreffen Pedalisierungsangaben. Im Revisionsbericht sind nur die Stellen angegeben, an denen *Autograph* und Erstausgabe nicht übereinstimmen.

### Herkunft:

Das Ms. war zweifellos die Stichvorlage für die Erstausgabe. Wie und wann es in die private Sammlung in London kam, ist dem Herausgeber nicht bekannt.

B:

The Royal Northern College of Music, Manchester (das frühere Royal Manchester College of Music) besitzt Griegs *Autograph* einer separaten Violinstimme der c-moll-Sonate, wahrscheinlich kopiert während

6. Gunnar Hauch (Hrsg.): *Breve fra Grieg* (Kopenhagen 1922), S. 74.

7. Das Konzertprogramm liegt in der Bergen Offentlige Bibliotek.

## SONATA FOR VIOLIN AND PIANO NO. 3 IN C MINOR, OP. 45

The c minor sonata is Edvard Grieg's last violin sonata. It was composed at "Troidhaugen" near Bergen in the autumn and winter of 1886. In a letter to the writer John Paulsen (1851–1924), dated 21 January, 1887, Grieg says that he is taking a *holiday from composition* for the time being. Further on he explains *I have just written a violin sonata which I shall now have the pleasure of having lie in my desk until the autumn before I get to hear it. Since in the autumn I must get out . . .*<sup>6</sup>.

The first edition was published by C. F. Peters, Leipzig, in 1887. The sonata is dedicated to the German portrait painter Franz von Lenbach (1836–1904).

The first performance of the c minor sonata took place in the Neues Gewandhaus in Leipzig, 10 December, 1887, played by the Russian violinist Adolph Brodsky (1851–1929) and the composer.<sup>7</sup>

### The Source Material

A:

*Autograph* of the piano score in a private music collection in London. The separate violin part is missing.

MS is kept in a dark green folder. It consists of 22 loose leaves with four full systems (violin part + piano part) on each page. The paper is marked *C. A. Klemm, C N° 7*. The two sides of the title page are not numbered, and p. [25a] is blank. There are also two blank and unnumbered pages after p. 39. The format is 35.6 x 26.2 cm.

The title page is inscribed in ink as follows: *F. v. Lenbach / gewidmet / Sonate / für Pianoforte und Violine / N° 3, C moll / von / Edvard Grieg / op. 45*. At the top of the title page there is an addition in blue colour, not in Grieg's handwriting: *Bis 19/11* and *Nr. 54347*. At the bottom of the title page the following is added with pencil, not in Grieg's handwriting: *Fortsetzung zu 7118 / Violinstimme folgt / 15/11–87*. Similar additions are found on p. 1: *Buchstaben einziehen*; on p. 18: *12/11/87*; and on p. 39: *15/11/87. Kühn und schwungvoll, hab's gern so*. MS is clear and legible.

### Division of the movements:

Pp. 1 – 18: I. *Allegro molto ed appassionato. M. M.* ♩ = 116.  
Pp. 19 – 25: II. *Allegretto espressivo alla Romanza.* ♩ = 72.  
Pp. 26 – 39: III. *Allegro animato.* ♩ = [The metronome figure is missing].

### Corrections:

Additions have been made throughout the *autograph* in red colour or with pencil. Most of these refer to pedalling. The editorial commentary will only discuss the additions in so far as there are discrepancies between the *autograph* and the first edition.

### Provenance:

The *autograph* has obviously been the printer's copy for the first edition. The editor does not know how and when it has been transferred to the private collection in London.

B:

The Royal Northern College of Music, Manchester (formerly the Royal Manchester College of Music) has a separate violin part of the c minor sonata in Grieg's *autograph*. This was most likely copied out

6. Hauch: *op. cit.* p. 74.

7. The concert programme is preserved in the Bergen Offentlige Bibliotek.



Griegs Besuch in Manchester als Gabe für Adolph Brodsky, der diese Abschrift später dem Royal Manchester College of Music vermachte.

Das Titelblatt hat folgende Beschriftung in Griegs Handschrift: *Ich bezeuge hiermit, dass: / Diese Stimme ist nicht etwa von / Brodsky geschrieben, sondern von seinem / Freund und kolossaler [!] Verehrer / Edvard Grieg / Manchester 19/12/95 / Violino.*

Dieses Ms. hat keine Bedeutung als Primärquelle, da es in aller Eile nach der Erstausgabe geschrieben ist.

C:  
Erstausgabe erschienen bei C. F. Peters, Leipzig, 1887, Pl.Nr.7178 (EP Nr. 2414), 45 + 11 Seiten in Peters-Editionsformat.

Das Titelblatt hat folgenden Text: *Franz von Lenbach / gewidmet / Sonate / (C moll) / für Pianoforte und Violine / von / EDVARD GRIEG / Op. 45 / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS. / F. Baumgarten, del.*

Dies war die einzige Druckausgabe, die zu Griegs Lebzeiten erschien. Sie ist deshalb, verglichen mit dem Autograph, die Hauptquelle für GGA.

Abkürzungen im Revisionsbericht:

GGA: die vorliegende Ausgabe (Grieg-Gesamtausgabe)

A, B und C: die oben genannten Quellen

Kl-s: beide Stimmen der Klavierpartitur

Kl: die Klavierstimme der Klavierpartitur in A oder C

VI: die Violinstimme der Klavierpartitur in A oder C, oder die separate Solostimme S in B oder C, dementsprechend bezeichnet SB oder SC.

I. Satz: *Allegro molto ed appassionato*. M. M. ♩ = 116

Takt/Instrument/Kommentar

5 VI  
In C fehlt  $\natural$  vor der 2. Note.

67–78 Kl  
A hat unvollständige Pedalisierungsangaben. GGA folgt C. Grieg hat sicherlich während der Korrektur ergänzt und verbessert.

79 Kl  
In A fehlt *una corda*.

79 VI  
SC hat *ppp*, während A, B und Kl-s in C *pp* haben. GGA folgt der letzteren Angabe.

87 Kl  
In A fehlt *tre corde*.

87 Kl-s  
C hat *cresc. poco a poco*, wie in GGA. SB und SC haben nur *cresc.*

103–107 Kl  
Die Pedalangaben in A sind falsch plaziert. Grieg hat sie vermutlich bei der Korrektur verbessert.

108 VI  
Die Quellen stimmen in der dynamischen Bezeichnung nicht überein. GGA gibt *pp* an entsprechend A, SB und C. Dasselbe gilt für T.369.

114 Kl  
In A fehlt *tre corde*.

114–163 Kl  
A hat unvollständige Pedalisierungsangaben. Vgl. oben T.67–78.

116–117 Kl-s  
A und C haben *molto cresc. poco a poco*; *molto* ist hier unmotiviert und gehört nach T.121.

135–143 VI  
In A und C fehlen alle dynamischen Zeichen. In T.140–141 ist  $\succ$  unmotiviert. In GGA sind die dynamischen Zeichen entsprechend SB und SC eingefügt.

by Grieg during a stay in Manchester and presented to Adolph Brodsky, who subsequently willed it to the Royal Manchester College of Music.

The title page has the following inscription (in Grieg's own handwriting: *Ich bezeuge hiermit, dass: / Diese Stimme ist nicht etwa von / Brodsky geschrieben, sondern von seinem / Freund und kolossaler [!] Verehrer / Edvard Grieg / Manchester 19/12/95 / Violino.*

This MS has, however, no value as a primary source since it is copied in all haste from the first edition.

C:  
The *First Edition* was published by C. F. Peters, Leipzig, in 1887, pl.no.7178 (EP no.2414), 45 + 11 pages in edition format.

The title page has the following text: *Franz von Lenbach / gewidmet / Sonate / (C moll) / für Pianoforte und Violine / von / EDVARD GRIEG / Op.45 / Eigentum des Verlegers. / LEIPZIG / C. F. PETERS. / F. Baumgarten, del.*

This was the only printed edition issued during Grieg's lifetime and it provides, collated with the autograph, the primary source for GGA.

Abbreviations used in the commentary:

GGA: the present edition (Grieg-Gesamtausgabe)

A, B and C: as listed above

P-s: both parts in the piano score

P: piano part in the piano score in A or C

VI: the violin part in the piano score in A or C, or the separate solo part, S, in B or C, specified as SB or SC.

1st movement: *Allegro molto ed appassionato*. M. M. ♩ = 116.

bar/instrument/comment

5 VI  
C lacks natural to the second note.

67–78 P  
A has an incomplete pedal notation. GGA is in accordance with C. Grieg has no doubt made additions and corrections in the proofs.

79 P  
A lacks *una corda*.

79 VI  
SC has *ppp*, whereas A, B and P-s in C have *pp*, which is retained in GGA.

87 P  
A lacks *tre corde*.

87 P-s  
C has *cresc. poco a poco*, which is retained in GGA. SB and SC have only *cresc.*

103–107 P  
A has misplaced pedal indications which must have been corrected by Grieg in the proofs.

108 VI  
There are inconsistencies in the various sources. GGA uses *pp* as in A, SB and C. The same has been done in b.369.

114 P  
A lacks *tre corde*.

114–163 P  
A has an incomplete pedal notation. See b.67–68 above.

116–117 P-s  
A and C have *molto cresc. poco a poco*. *Molto* is unwarranted here and belongs in b.121.

135–143 VI  
All dynamic markings have been omitted in A and C. In b.140–141  $\succ$  is unjustified. In GGA the dynamic indications have been inserted in accordance with SB and SC.

## 135–136 Kl–s

A und C haben *cresc. molto e ritard.* GGA gibt *cresc. molto e poco ritard.* an entsprechend B und SC.

## 140 VI

*dim.* fehlt in A und C, steht aber in SC.

## 163 VI

Die Angabe *ppp* in GGA entsprechend T.145 und SC.

## 190–219 VI

GGA setzt Akzente und dynamische Zeichen entsprechend SB und SC. A und C sind in dieser Beziehung inkonsequent.

## 206 VI

*tranquillo* nicht in B.

## 261 VI

In C fehlen Akzente.

## 262 VI

SB und SC haben *fff.* GGA gibt *ff sempre* entsprechend Kl–s in A und C.

## 284 VI

In A fehlt  $\natural$  vor der 2. Note.

## 328–339 Kl

In A keine Pedalisierungsangaben.

## 340 Kl

In A fehlt *una corda*.

## 340 VI

SC hat *ppp*. GGA gibt *pp* an entsprechend A, SB und Kl–s in C.

## 348 Kl

*Ped.* und *tre corde* nicht in A.

## 369 VI

SB und SC haben *ppp*. Vgl. oben T.108.

## 377 Kl

C hat unmotiviert  $\leftarrow$ .

## 378 Kl–s

Vgl. oben T.116–117.

## 383–385 Kl–s

*molto* in C, T.385, steht falsch. Es gehört zu *cresc.* in T.383 entsprechend SC.

## 386 VI

In C fehlt der Bindebogen.

## 390–398 Kl–s

Die dynamischen Zeichen in C stimmen nicht mit denen in A und B überein. GGA folgt diesen Quellen.

## 400 VI

C hat *pp*. GGA gibt *ppp* an entsprechend SB und SC. Vgl. die Parallelstelle T.145, wo auch C *ppp* hat.

## 415 VI

*ffz* fehlt in SC.

## 418 VI

*ff* fehlt in SC.

## 418–423 VI

In C kein  $>$  über der 1. Note in jedem Takt.

## 430 VI

In SC fehlt  $>$  über der 1. Note.

## 430 Kl–s

Keine Metronomangabe in A.

## 433 VI

In C kein  $>$  über der 1. Note.

## 438 VI

*sul D* ist in C falsch plaziert und gehört nach T.439.

II. Satz: *Allegretto espressivo alla Romanza*.  $\text{♩} = 72$

Takt/Instrument/Kommentar

## 1 Kl–s

In A fehlt die Metronomangabe.

## 135–136 P–s

A und C haben *cresc. molto e ritard.* GGA uses *cresc. molto e poco ritard.* as in B and SC.

## 140 VI

*dim.* has been omitted in A and C, but is retained in SC.

## 163 VI

GGA uses *ppp* by analogy with b.145 and in accordance with SC.

## 190–219 VI

There are inconsistencies especially as regards accents and dynamic markings in A and C. GGA has been made to agree with SB and SC.

## 206 VI

*tranquillo* has been omitted in B.

## 261 VI

C lacks accents.

## 262 VI

SB and SC have *fff*, whereas P–s in A and C has *ff sempre*. GGA uses the latter.

## 284 VI

A lacks natural to the second note.

## 328–339 P

A lacks pedal markings.

## 340 P

A lacks *una corda*.

## 340 VI

SC has *ppp*, whereas A, SB and P–s in C have *pp*, which is retained in GGA.

## 348 P

A lacks *Ped.* and *tre corde*.

## 369 VI

SB und SC have *ppp*. See above, b.108.

## 377 P

C has an unwarranted  $\leftarrow$ .

## 378 P–s

Cf. b.116–117 above.

## 383–385 P–s

*molto* in b.385 in C is wrong. *Molto* belongs with *cresc.* in b.383 as in SC and retained in GGA.

## 386 VI

The tie is omitted in C.

## 390–398 P–s

C has dynamic markings which do not agree with those in A and B, which GGA follows.

## 400 VI

C has *pp*. GGA follows SB and SC with *ppp*. See also the parallel place in b.145 where C too has *ppp*.

## 415 VI

SC lacks *ffz*.

## 418 VI

SC lacks *ff*.

## 418–423 VI

The first note of each bar lacks  $>$  in C.

## 430 VI

SC lacks  $>$  on the first note.

## 430 P–s

A lacks metronome figure.

## 433 VI

C lacks  $>$  on the first note.

## 438 VI

*sul D* is misplaced in C. It belongs in b.439.

2nd movement: *Allegretto espressivo alla Romanza*.  $\text{♩} = 72$

bar/instrument/comment

## 1 P–s


A lacks metronome indication.

- 14 Kl  
A hat nur *f*. GGA folgt C.
- 25 Kl  
A hat ein Arpeggiozeichen durch beide Systeme. GGA folgt C, was der Parallelstelle T.27 am nächsten kommt und wahrscheinlich eine Korrektur von Grieg ist.
- 29, 33 u. 37 Kl  
A hat Arpeggiozeichen nur im Baß, wahrscheinlich eine Korrektur von Grieg.
- 55–60 VI  
Die dynamischen Zeichen in GGA entsprechend SC.
- 59 VI  
In SC ein unmotivierter >.
- 60–61 VI  
C hat *dolcissimo*. In GGA *dolce* entsprechend SC.
- 73 VI  
In C fehlt *p*.
- 78 VI  
In C fehlt *più animato*.
- 86 Kl–s  
In C fehlt *ritard.*
- 89 Kl–s  
In A fehlt die Metronomangabe.
- 89 VI  
In C *ma marcato* statt *ma poco marcato*.
- 97, 101 VI  
A hat - statt >.
- 105 VI  
C hat *poco marcato* statt *p ma poco marcato*.
- 105 Kl–s  
In C fehlt *a tempo* in beiden Stimmen.
- 114–115 VI  
In SC fehlt <.
- 123–124 VI  
In SC fehlt *poco a poco cresc.*
- 128 VI  
In SC fehlt >>.
- 128 Kl  
In C fehlt >>.
- 139 Kl–s  
Hinsichtlich der dynamischen Zeichen stimmen die Quellen nicht überein. GGA gibt *ffz* an entsprechend T.143 in Kl–s in C, was am natürlichsten ist. Dies ist eine bei Grieg häufig vorkommende Bezeichnung.
- 143 Kl–s  
Vgl. oben T.139.
- 146–147 Kl  
In C ein falsch plaziertes Decrescendozeichen. In GGA ist das Zeichen entsprechend VI nach T.147–148 gerückt.
- 149–150 Kl  
A hat  $\frown$  statt >.
- 156 VI  
In C fehlt <.
- 160 Kl  
In C fehlt >>.
- 161 VI  
In SC fehlt *p*.
- 164 VI  
In C fehlt <. Vgl. T.156.
- 175 Kl  
In A fehlt > über der 1. Note.
- 182 VI  
In SB und SC fehlt *dim*.
- 193 VI  
In C fehlt *espressivo*.
- 217 VI  
SC hat nur *cresc.*
- 14 P  
A has only *f*. GGA follows C.
- 25 P  
A has an arpeggio line for both systems. GGA follows C which seems to be most in accordance with the parallel place in b.27 and was most likely corrected in the proofs by Grieg.
- 29, 33 and 37 P  
A has an arpeggio line only for the bass. It was most likely corrected in the proofs by Grieg.
- 55–60 VI  
GGA uses dynamic markings as does SC.
- 59 VI  
SC has an unwarranted >.
- 60–61 VI  
C has *dolcissimo*. GGA uses *dolce* as does SC.
- 73 VI  
C lacks *p*.
- 78 VI  
*più animato* is omitted in C.
- 86 P–s  
*ritard.* is omitted in C.
- 89 P–s  
A lacks metronome figure.
- 89 VI  
C has *ma marcato* instead of *ma poco marcato*.
- 97, 101 VI  
A has - instead of >.
- 105 VI  
C has *poco marcato* instead of *p ma poco marcato*.
- 105 P–s  
*a tempo* is omitted in both parts in C.
- 114–115 VI  
SC lacks <.
- 123–124 VI  
SC lacks *poco a poco cresc.*
- 128 VI  
SC lacks >>.
- 128 P  
C lacks >>.
- 139 P–s  
The sources show a general disagreement concerning dynamic markings. GGA has *ffz* by analogy with b.143 in P–s in C, which is also most natural. It is a common indication with Grieg.
- 143 P–s  
Cf. b.139 above.
- 146–147 P  
C has a misplaced decrescendo marking. In GGA it is shifted to b.147–148 to agree with VI.
- 149–150 VI  
A has  $\frown$  instead of >.
- 156 VI  
C lacks <.
- 160 P  
C lacks >>.
- 161 VI  
SC lacks *p*.
- 164 VI  
C lacks <. Cf. b.156.
- 175 P  
A lacks > on the first note.
- 182 VI  
SB and SC lack *dim*.
- 193 VI  
C lacks *espressivo*.
- 217 VI  
SC has only *cresc.*

- 225 VI  
In C fehlt *dolce*.
- 235–236 VI  
In SC ist *ritardando* falsch plaziert.
- 254–255 VI  
In SC ist *dim. poco a poco* falsch plaziert. GGA rückt die Angabe entsprechend Kl–s nach T.252–253.
- 257–260 Kl–s  
C hat *poco a poco sempre più ritardando* im Gegensatz zu SC, das T.259–263 *ritardando sempre* verlangt. GGA folgt Kl–s.
- 263–264 VI  
In SC fehlt *sempre ritardando morendo*.
- 265 VI  
In C fehlt *ppp*.

III. Satz: *Allegro animato*. ♩ = 104

Takt/Instrument/Kommentar


- 1 Kl–s  
In A fehlt die Metronomangabe.
- 6 Kl  
In A fehlt das Staccatozeichen unter g im unteren System.
- 19 VI  
A hat , sicher eine Korrektur von Grieg.
- 22 Kl  
In A fehlt *una corda*.
- 25, 30 Kl  
In A und C fehlen die >. In GGA Angabe der Akzentuierung entsprechend T.35 und 40.
- 37 VI  
A hat ces als 2. Viertel, was Grieg in C entsprechend T.35 in Kl korrigiert hat.
- 45–46, 49–50 Kl–s  
GGA gibt < entsprechend C, T.245–246 und 249–250.
- 47 VI  
In SC fehlt *più f*.
- 59 VI  
In SC fehlt *marcato*.
- 83–91 Kl  
In A Pedalisierungsangaben in jedem Takt. GGA folgt C, das zweifellos die Angaben hat, zu denen sich Grieg bei der Korrektur entschloß. Das gleiche gilt für T.283–291.
- 83–90 Kl–s  
In GGA > entsprechend T.283–290. A und C sind beide inkonsequent. Die strengste Schreibweise hat SC.
- 92 VI  
In SC ist *molto* falsch plaziert. GGA folgt SB.
- 93 Kl  
In A fehlt *una corda*.
- 93, 94, 97, 98 VI  
In A fehlt der Phrasierungsbogen zwischen den beiden letzten Noten in jedem Takt. Dasselbe gilt für T.293, 294, 297 und 298.
- 99 Kl  
In A fehlt *tre corde*.
- 101–102 VI  
A hat folgende Notierung, die Grieg vermutlich bei der Korrektur geändert hat:



- 225 VI  
*dolce* has been omitted in C.
- 235–236 VI  
SC has a misplaced *ritardando*.
- 254–255 VI  
SC has a misplaced *dim. poco a poco*. GGA has shifted this to b.252–253 in accordance with P–s.
- 257–260 P–s  
C has *poco a poco sempre più ritardando* in contrast to SC which has *ritardando sempre* in b.259–263. GGA follows P–s.
- 263–264 VI  
SC lacks *sempre ritardando morendo*.
- 265 VI  
*ppp* is omitted in C.

3rd movement: *Allegro animato*. ♩ = 104

bar/instrument/comment

- 1 P–s  
A lacks metronome figure.
- 6 P  
A lacks staccato under g in the lower system.
- 19 VI  
A here has , which has certainly been corrected in the proofs by Grieg.
- 22 P  
*una corda* is omitted in A.
- 25, 30 P  
> is lacking in A and C. GGA has > by analogy with b.35 and b.40.
- 37 VI  
A has *cb* as the second crotchet. This has been corrected by Grieg in C and is also in accordance with P in b.35.
- 45–46, 49–50 P–s  
GGA uses < by analogy with b.245–246 and b.249–250 in C.
- 47 VI  
*più f* has been omitted in SC.
- 59 VI  
*marcato* has been omitted in SC.
- 83–91 P  
A has pedal indications in each bar. GGA follows C which undoubtedly represents Grieg's decisions during proof reading. The same applies to b.283–291.
- 83–90 P–s  
GGA has > by analogy with b.283–290. Both A and C are inconsistent whereas SC is most consistent.
- 92 VI  
*molto* is misplaced in SC. GGA has *molto* in accordance with SB.
- 93 P  
A lacks *una corda*.
- 93, 94, 97, 98 VI  
A lacks the slur between the last two notes of each bar. The same applies to b.293, 294, 297 and 298.
- 99 P  
A lacks *tre corde*.
- 101–102 VI  
A has the following notation which must have been changed by Grieg in the proofs:

- 113 Kl-s  
In A fehlt die Metronomangabe.
- 123 VI  
In SC fehlt >.
- 132 VI  
In A keine Tenutostriche, ebenso T.140, 164 und 172.
- 133–135 VI  
In A keine Angaben für die Bogenführung.
- 143–144 VI  
In A kein Phrasierungsbogen von d nach a. Ebenso T.175.
- 144 VI  
*rubato* und < in GGA entsprechend SC. Ebenso T.176.
- 162 Kl-s  
In GGA *sempre* wie in SC.
- 175–176 VI  
Vgl. oben T.143–144.
- 176 VI  
Vgl. oben T.144.
- 195 Kl  
In A fehlt *sempre*.
- 199 VI  
In SC fehlt *poco*.
- 200 Kl-s  
A hat *a tempo*.
- 205 Kl  
> und < in GGA entsprechend T.209 und andere analoge Stellen sowie VI, die Kl kanonisch imitiert.
- 217 VI  
Wie oben T.19.
- 219–220 VI  
SC hat > nur auf dem 1. und 10. Achtel in T.219. In T.220 fehlen alle >. GGA folgt A und C.
- 221–234 Kl-s  
A weicht gänzlich von C ab. Grieg hat die Stelle bei der Korrektur wesentlich geändert:

- 113 P-s  
A lacks metronome indication.
- 123 VI  
SC lacks >.
- 132 VI  
A lacks tenuto marking. The same applies to b.140, 164 and 172.
- 133–135 VI  
A lacks the bowing marks.
- 143–144 VI  
A lacks the slur from d to a. The same applies to b.175.
- 144 VI  
GGA has *rubato* and < as has SC. The same applies to b.176.
- 162 P-s  
GGA has *sempre* in accordance with SC.
- 175–176 VI  
As b.143–144.
- 176 VI  
As b.144.
- 195 P  
*sempre* is omitted in A.
- 199 VI  
*poco* is omitted in SC.
- 200 P-s  
A here has *a tempo*.
- 205 P  
GGA has > and < to agree with b.209 and other parallel places. It is also in canonic imitation with VI.
- 217 VI  
As b.19.
- 219–220 VI  
SC has > on the first and tenth quavers of b.219 only. There are no > in b.220. GGA follows A and C.
- 221–234 P-s  
A is very different from C. Grieg has made important proof corrections:

223, 225 Kl  
> in GGA entsprechend T.23 und 25.

235–240 VI  
In A fehlen > für alle Doppelgriffe.

243 VI  
In GGA *animato* entsprechend T.43.

245–246 VI  
In SC fehlt *crescendo*. Ebenso T.249–250.

259–265 Kl  
In GGA > über dem letzten Viertel in jedem Takt entsprechend T.59–65 in C.

274 Kl  
In A fehlt der Akkord der rechten Hand.

275 Kl  
In A fehlt *pp*.

283–291 Kl  
Wie oben, T.83–91.

290 VI  
In GGA > entsprechend T.90.

293 Kl  
Wie oben, T.93.

296 VI  
In C fehlt >.

223, 225 P  
GGA has > to agree with b.23 and 25.

235–240 VI  
A lacks > on all the double stops.

243 VI  
*animato* inserted in GGA by analogy with b.43.

245–246 VI  
SC lacks *crescendo*, as do b.249–250.

259–265 P  
GGA has > on the last crotchet of each bar in accordance with b.59–65 in C.

274 P  
A lacks the right hand chord.

275 P  
*pp* is omitted in A.

283–291 P  
As b.83–91.

290 VI  
GGA has > in accordance with b.90.

293 P  
As b.93.

296 VI  
C lacks >.

299 Kl  
Wie oben, T.99.

301–302 VI  
A hat folgende transponierte Parallele zu T.101–102, die Grieg vermutlich bei der Korrektur von C änderte:



307–308 VI  
A hat nachstehende Wendung, die Grieg vermutlich bei der Korrektur änderte:




319 Kl–s  
In A keine Metronomangabe. In GGA *cantabile ed espressivo* sowie *a tempo* entsprechend SB und SC.


321 Kl–s  
In GGA *poco a poco sempre più f* entsprechend SC.

333–334 Kl  
A hat nachstehende Wendung, die Grieg vermutlich bei der Korrektur änderte:



341 VI  
A hat folgendes: 

341 VI  
In SC fehlt *fz*.

349 VI  
In SC fehlt *fz*.  
A hat folgendes: 

352 VI  
In SC fehlt *crescendo*.

362 VI  
In C fehlt *rubato*.

363, 365 Kl  
In A fehlt der Akkord der rechten Hand.

367 Kl–s  
In A keine Metronomangabe.

384, 385 VI  
In A fehlt die unterste Note auf dem 1. Taktschlag in jedem Takt.

299 P  
As b.99.


301–302 VI  
A has a transposed parallel to b.101–102. Grieg has no doubt made a proof correction for C:

307–308 VI  
A has the following notation which must have been corrected in the proofs by Grieg:


319 P–s  
A lacks metronome figure. GGA has *cantabile ed espressivo* as well as *a tempo* to agree with SB and SC.

321 P–s  
GGA has *poco a poco sempre più f* to agree with SC.

333–334 P  
A has the following notation which must have been corrected by Grieg in the proofs:

341 VI  
A has the following notation: 

341 VI  
SC lacks *fz*.

349 VI  
SC lacks *fz*.  
A has the following notation: 

352 VI  
SC lacks *crescendo*.

362 VI  
C lacks *rubato*.

363, 365 P  
A lacks the right hand chord.

367 P–s  
A lacks metronome markings.

384, 385 VI  
A lacks the lower note on the first beat of each bar.

## SONATE FÜR VIOLONCELLO UND KLAVIER IN A-MOLL, OP. 36

Griegs einzige Cellosonate wurde auf „Troidhaugen“ bei Bergen komponiert. 1882 wurde sie angefangen, und im Ms. steht am Ende des letzten Satzes in Griegs Handschrift: *7. April 1883*. Auf dem Titelblatt steht: *Sonate / for / Piano og Violoncel / af / Edvard Grieg. / Bergen 1882*. Auf dem Titelblatt findet sich außerdem Griegs eigenhändige Widmung an den Cellisten Hugo Becker (1863–1941).

Die Sonate ist dem Bruder des Komponisten, dem Cellisten *John Grieg* (1840–1901) zugeeignet.

Die Uraufführung der Cellosonate fand am 22. Oktober 1883 im Tonkünstlerverein in Dresden statt. Der Komponist spielte den Klavierpart und die Cellostimme wurde von dem deutschen Komponisten und Cellisten Friedrich Wilhelm Grützmaker (1832–1903) ausgeführt<sup>8</sup>.

### Das Quellenmaterial

A:  
*Autograph* in der Bergen Offentlige Bibliotek, Kat.Nr. hGb. A umfaßt die Partitur und die Solostimme, diese doch nur für den 1. Satz. Format 34,8 x 26 cm. Insgesamt 35 Blätter = 70 unpaginierte Seiten. Das Ms. ist durchweg deutlich und leicht lesbar geschrieben. Jede Notenseite hat 12 mit einem Rastral handgezogene Systeme.

Das Titelblatt hat folgende Beschriftung: *Sonate / for Piano og Violoncel / af / Edvard Grieg*, und rechts an der Unterkante: *Bergen 1882*. Links unten wurde später hinzugefügt: *Dem verehrten Meister / Hugo Becker / zur freundl. Erinnerung / an den Vormittag beim [sic] Gebr. Hals / am 13. Novbr. 1905 von / Edvard Grieg / Kristiania*.

Auf S. [67] der Partitur steht die Schlußdatierung *7d April 83*.

Die Partitur enthält:

S. [1] : [Titel, wie oben.]  
S. [11 – 31] : I. *Allegro agitato*. ♩ = 100.  
S. [33 – 40] : II. *Andante molto tranquillo*. ♩ = 44.  
S. [41 – 67] : III. *Allegro*. ♩ = 144.

Die Violoncellostimme enthält:

S. [3] : *Violoncello*.  
S. [5 – 9] : I. *Allegro agitato*. ♩ = 144.

Folgende Seiten sind unbeschrieben:

Partitur, S. [2, 10, 28, 32, 42, 68, 69, 70].  
Cellostimme, S. [4].

Ausstreichungen, Hinzufügungen, Rasuren und andere Korrekturen finden sich auf allen Seiten außer auf S. [24, 27, 40, 41, 55 und 62].

An S. [7] der Solostimme sind zwei Notensysteme mit Stecknadeln geheftet, die eine Erleichterung des Arpeggioabschnitts enthalten. In der Klavierpartitur findet sich die erste Seite des 3. Satzes in 2 Versionen, von denen das lose Blatt S. [41–42], das zuletzt entstanden ist, als Stichvorlage diente.

Herkunft:

Das Ms. ist ein Geschenk des Komponisten an den Cellisten Hugo Becker (1863–1941). Die Bergen Offentlige Bibliotek erwarb es von Hugo Beckers Neffen Helmut Grohe.

B:  
*Erstausgabe*: C. F. Peters, Leipzig, 1883, Pl.Nr. 6727 (EP Nr. 2157), 45 + 13 Seiten in Peters-Editionsformat.

8. Das Konzertprogramm liegt in der Bergen Offentlige Bibliotek.

## SONATA FOR VIOLONCELLO AND PIANO IN A-MINOR, OP.36

Grieg's only cello sonata was composed at "Troidhaugen" near Bergen. It was begun in 1882 and at the end of the last movement in the manuscript is written in Grieg's handwriting: *7. April 1883*. On the title page is written: *Sonate / for / Piano og Violoncel / af / Edvard Grieg. / Bergen 1882*. The title page bears in addition Grieg's autograph inscription to the cellist Hugo Becker (1863–1941).

The sonata is dedicated to the composer's brother, the cellist John Grieg (1840–1901).

The first performance of the cello sonata took place 22 October, 1883, in Tonkünstlerverein, Dresden. The composer was at the piano and the cello part was played by the German composer and cellist Friedrich Wilhelm Ludwig Grützmaker (1832–1903)<sup>8</sup>.

### The Source Material

A:  
*Autograph* in the Bergen Offentlige Bibliotek, cat. no.hGb. A comprises the score and the 1st movement only of the solo part in the format 34.8 x 26 cm., 35 sheets in all, i.e. 70 unnumbered pages. They are clearly written and are easily legible throughout. The music pages have each 12 staves.

The title page has the following inscription: *Sonate / for Piano og Violoncel / af / Edvard Grieg*, – and at bottom right: *Bergen 1882*. At bottom left is the following later addition: *Dem verehrten Meister / Hugo Becker / zur freundl. Erinnerung / an den Vormittag beim [sic] Gebr. Hals / am 13. Novbr. 1905 von / Edvard Grieg / Kristiania*.

On page [67] of the score is the date of completion: *7d April 83*.

The score comprises:

P. [1]: [Title, see above.]  
Pp. [11 – 31]: I. *Allegro agitato*. ♩ = 100.  
Pp. [33 – 40]: II. *Andante molto tranquillo*. ♩ = 44.  
Pp. [41 – 67]: III. *Allegro*. ♩ = 144.

The violoncello part comprises:

P. [3] : *Violoncello*.  
Pp. [5 – 9] : I. *Allegro agitato*. ♩ = 100.

The following pages are blank:

Score pp. [2, 10, 28, 32, 42, 68, 69, 70].  
Cello part p. [4].

Crossings-out, insertions, erasures and other corrections are to be found on every page with the exception of [24, 27, 40, 41, 55, 62].

On p. [7] two staves containing a simplification of the arpeggio in the solo part have been fastened onto the original with pins. In the piano score the first page of the third movement occurs in two versions of which the loose sheet [pp. 41–42] is the later and the one which was printed.

Provenance

MS is a gift from the composer to the cellist Hugo Becker (1863–1941). It was purchased by the Bergen Offentlige Bibliotek from Hugo Becker's nephew Helmut Grohe.

B:  
*First Edition*: C. F. Peters, Leipzig, 1883, pl.no.6727 (EP no.2157), 45 + 13 pages in edition format.

8. The concert programme is preserved in the Bergen Offentlige Bibliotek.



Das Titelblatt hat folgende Beschriftung: *Seinem Bruder John Grieg / gewidmet. / Sonate / für / Pianoforte und Violoncell / von / Edvard Grieg. / Op. 36.* Dazu die üblichen Verlagsangaben.

Hauptquelle für die Cellosonate in GGA ist die Erstausgabe (B). Auch an der Cellosonate hat Grieg bei der Korrektur einige Änderungen gegenüber dem Ms. vorgenommen, speziell hinsichtlich der Vortragszeichen. GGA weicht von B dort ab, wo A Korrekturen hat, die sich nicht in B finden, weil sie vermutlich spätere Zusätze des Komponisten sind.

Der Herausgeber hat die Klavierpartitur und die Solostimme in Übereinstimmung miteinander gebracht. Offensichtliche Druckfehler wurden stillschweigend korrigiert. Alle übrigen Divergenzen zwischen den Quellen und die Entscheidungen des Herausgebers in Zweifelsfällen sind im Revisionsbericht sorgfältig kommentiert.

Abkürzungen im Revisionsbericht:

GGA: die vorliegende Ausgabe (Grieg-Gesamtausgabe)

A, B: die oben genannten Quellen

Kl-s: beide Stimmen der Klavierpartitur

Kl: die Klavierstimme

Vlc: die Cellostimme der Klavierpartitur oder die separate Solostimme S, in A oder B, bezeichnet SA, resp. SB.

I. Satz: *Allegro agitato* ♩ = 100

Takt/Instrument/Kommentar

Kl

In A fehlen nahezu durchweg Pedalisierungsangaben.

2 Kl-s

In A fehlt > auf dem 7. Achtel.

7-9 Vlc

A hat in allen Takten <.

7-9 Kl

A hat <> in allen Takten, B dagegen *cresc.* von T.7 ab wie in SA, SB und Vlc in A.

10 u. 12 Kl

In A fehlt <>.

14 Vlc

SA hat *più cresc.*

15 Kl

A hat *cresc. poco a poco.*

16 Kl

In A fehlt > sowie *fz* auf dem 1. Taktschlag.

19-20 Kl

In A ist *più agitato poco a poco* ausgestrichen.

22-23 Vlc

In B fehlt *sempre*, ebenso in SB.

23 Kl

In A fehlt > auf dem letzten Viertel des Taktes.

44 Kl-s

A hat *più mosso*, während *molto agitato* ausgestrichen ist.

44 Vlc

SA hat *agitato*.

46 u. 50 Vlc

SA hat > über allen Vierteln. GGA folgt dieser Anweisung entsprechend T.276 und 280.

50-51 Kl-s

In A und SA fehlt >.

54 Vlc

In SA fehlt *dim.*

58 Vlc

In SA fehlt >.

60 Kl-s

A hat *meno mosso tranquillo*. SA hat *più tranquillo*.

The title page reads as follows: *Seinem Bruder John Grieg / gewidmet. / Sonate / für / Pianoforte und Violoncell / von / Edvard Grieg. / Op. 36.* This is accompanied by the usual publisher's imprint.

The primary source for the violoncello sonata in GGA is the first edition (B). In the violoncello sonata also the composer has made a number of changes in the proofs which differ from the MS, especially as regards performance markings. GGA differs from B in those places where corrections have been made in A which did not get into B, presumably because they were added later by the composer.

The editor has brought the piano score and the solo part into agreement with each other. Obvious printing errors have been corrected without comment or indication in the musical text. For the rest reference is made to the Editorial Commentary where discrepancies between individual sources and the decisions made in cases of doubt are carefully accounted for.

Abbreviations used in the commentary:

GGA: the present edition (Grieg-Gesamtausgabe)

A, B: the sources as described above

P-s: both parts in the piano score

P: piano part

Vlc: violoncello part in the piano score, or the separate solo part, S, in A or B, specified as SA or SB.

1st movement: *Allegro agitato* ♩ = 100

bar/instrument/comment

P

A lacks pedal markings throughout most of the movement.

2 P-s

A lacks > on the 7th quaver.

7-9 Vlc

A has < through these bars.

7-9 P

A has <> across these bars. B has *cresc.* beginning in b.7 which agrees with the direction in SA, SB and Vlc in A.

10 and 12 P

A lacks <>.

14 Vlc

SA has *più cresc.*

15 P

A has *cresc. poco a poco.*

16 P

A lacks *fz.* on the first beat and >.

19-20 P

A has *più agitato poco a poco* crossed out.

22-23 Vlc

B lacks *sempre*, as does also SB.

23 P

A lacks > on the last crotchet of the bar.

44 P-s

A has *più mosso*, and *molto agitato* has been crossed out.

44 Vlc

SA has *agitato*.

46 and 50 Vlc

SA has > over all crotchets. GGA accepts this notation by analogy with b.276 and 280.

50-51 P-s

A and SA lack >.

54 Vlc

SA lacks *dim.*

58 Vlc

SA lacks >.

60 P-s

A has *meno mosso tranquillo*. SA has *più tranquillo*.

- 78–94 Vlc  
Die dynamischen Zeichen in GGA entsprechend SB, wo sie am konsequentesten gesetzt sind.
- 96 Kl–s  
A hat nur *pp*.
- 104 Vlc  
A hat *p*.
- 122–123 Vlc  
In SA fehlt <.
- 124 Vlc  
In B fehlt *dolce*.
- 155 Vlc  
In A und SB fehlt *ffz*.
- 163 Vlc  
In SA fehlt <.
- 169 Vlc  
SA hat <, während diese Angabe in B in allen Stimmen in den folgenden Takt gerückt ist.
- 178–179 Vlc  
Keine dynamischen Angaben in SA und B.
- 188 Vlc  
*molto* entsprechend Kl in B.
- 199–204 Vlc  
Keine > und Bögen in SA und SB.
- 206 Vlc  
In B fehlt *con fuoco*.
- 232 Vlc  
In A und B fehlt *sempre pp*.
- 274 Kl–s  
A hat *molto agitato*, SA dagegen keine Angabe.
- 298 Vlc  
In SA und SB *cantabile*, in A *tranquillo*.
- 304–361 Kl–s  
Phrasierung in GGA entsprechend T.74–131.
- 391, 395 Vlc  
A und SA haben <> wie in T.2, sowie > über der 2. halben Note. GGA folgt B, das nur > hat.
- 394, 397, 398 u. 400 Vlc  
In A und SA fehlt *molto*.
- 403 Kl–s  
A hat *pü cresc.*
- 423, 425 Vlc  
In A fehlt *ben tenuto*.
- 445, 446 Vlc  
In SA fehlt *fz*.

II. Satz: *Andante molto tranquillo*. ♩ = 44

Takt/Instrument/Kommentar

- Kl  
In A fehlen nahezu alle Pedalisierungsangaben.
- 2 Kl  
In A fehlt <>.
- 6 Kl  
In A fehlt >.
- 10 Vlc  
In SB fehlt <> wie in A. A hat aber in Kl–s *cresc.* In B ist *cresc.* nach T.11 gerückt.
- 12 Vlc  
In SB fehlt > über der letzten Note.
- 16 Vlc  
In B und SB weder > noch *p*.
- 34 Vlc  
In B über der letzten halben Note > ausgelassen, in SB über beiden halben Noten.

- 78–94 Vlc  
GGA has dynamic markings as in SB, which is most consistent.

- 96 P–s  
A has only *pp*.
- 104 Vlc  
A has *p*.
- 122–123 Vlc  
A lacks <.
- 124 Vlc  
B lacks *dolce*.
- 155 Vlc  
A and SB lack *ffz*.
- 163 Vlc  
SA lacks <.
- 169 Vlc  
SA has <, whereas B has moved the sign over to the next bar in all voices.
- 178–179 Vlc  
SA and B lack dynamic markings.
- 188 Vlc  
*molto* in accordance with P in B.
- 199–204 Vlc  
SA and SB lack slurs and >.
- 206 Vlc  
B lacks *con fuoco*.
- 232 Vlc  
*sempre pp* is omitted in A and B.
- 274 P–s  
A has *molto agitato*, which is not in SA.
- 298 Vlc  
SA and SB have *cantabile*, whereas A has *tranquillo*.
- 304–361 P–s  
GGA has adopted signs of phrasing in accordance with b.74–131.
- 391, 395 Vlc  
A and SA have <> as in b.2 together with > over the second minim. GGA follows B which has only >.
- 394, 397, 398, 400 Vlc  
A and SA lack *molto*.
- 403 P–s  
A has *pü cresc.*
- 423, 425 Vlc  
A lacks *ben tenuto*.
- 445, 446 Vlc  
SA lacks *fz*.

2nd movement: *Andante molto tranquillo*. ♩ = 44

bar/instrument/comment

- P  
A lacks pedal markings throughout most of the movement.
- 2 P  
A lacks <>.
- 6 P  
A lacks >.
- 10 Vlc  
SB lacks <> as does A. A however has *cresc.* in P–s in the same bar. In B *cresc.* occurs in all voices in b.11.
- 12 Vlc  
SB lacks > on the last note.
- 16 Vlc  
B and SB have omitted > and *p*.
- 34 Vlc  
> omitted in B on the last minim and in SB on both minims.

- 39 Vlc  
> fehlt in SB über beiden halben Noten.
- 44 Vlc  
In A fehlt > über der letzten halben Note.
- 45 Kl-s  
A hat *molto pesante*, aber nicht > über den drei letzten Noten im Baß in Kl.
- 53 Vlc  
A hat *cresc.*, B dagegen *cresc. poco a poco*.
- 56 Kl-s  
A hat *cresc. sempre e stretto*.
- 59 Vlc  
*poco a poco* nicht in SB.
- 62 Vlc  
*un poco* nicht in B.
- 62 Kl-s  
A hat - statt > über den drei letzten Achteln.
- 63 Vlc  
In SB fehlt <>.
- 72 Vlc  
In A fehlt >.

III. Satz: *Allegro* ♩ = 144. *Allegro molto e marcato* ♩ = 160

Takt/Instrument/Kommentar

- Kl  
In A fehlen nahezu alle Pedalisierungsangaben.
- 4-11 Vlc  
Die dynamischen Zeichen stimmen in den Quellen nicht überein. GGA folgt SB.
- 21-26 Kl  
In A fehlen Staccatopunkte.
- 27-30 Vlc  
In A fehlen Staccatopunkte.
- 62 Vlc  
In B und SB fehlt >.
- 63-66 Kl  
In A fehlen Staccatopunkte. A hat in Kl *dim.* in T.65, in Vlc dagegen in T.66.
- 64, 66 Vlc  
In A fehlen Staccatopunkte.
- 85-86 Kl  
In A fehlt <.
- 99 Kl  
In A fehlt *fz.*
- 101-102 Kl  
In A fehlt <.
- 103-104 Kl  
A hat *f*, während B mit *mf* und < beginnt.
- 111 Vlc  
GGA hat *ben tenuto* entsprechend T.608 in A und B. In A steht in T.111 nur *ten.*
- 119-141 Kl  
In A und B fehlen Staccatopunkte und Tenutostriche, die in GGA eingefügt sind entsprechend T.616-638, wo sie auch in A und B auftreten.
- 126, 134 Kl  
A hat im Diskant > und nicht -.
- 151 Vlc  
*tranquillo* nicht in SB.
- 151 Kl  
*legato* nicht in A.
- 151-186 Vlc  
Die Phrasierung in A ist sehr mangelhaft. GGA folgt im großen und ganzen B.

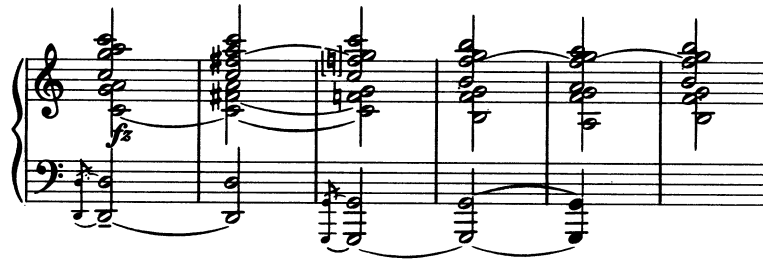
- 39 Vlc  
> omitted in SB on both minims.
- 44 Vlc  
A lacks > on the last minim.
- 45 P-s  
A has *molto pesante* and lacks > on the last three notes in the bass in P.
- 53 Vlc  
A has *cresc.* which in B has become *cresc. poco a poco*.
- 56 P-s  
A has *cresc. sempre e stretto*.
- 59 Vlc  
*poco a poco* omitted in SB.
- 62 Vlc  
*un poco* omitted in B.
- 62 P-s  
A has - and not > over the last three quavers.
- 63 Vlc  
SB has omitted <>.
- 72 Vlc  
A has omitted >.

3rd movement: *Allegro* ♩ = 144. *Allegro molto e marcato* ♩ = 160

bar/instrument/comment

- P  
A lacks pedal markings throughout most of the movement.
- 4-11 Vlc  
Differences of dynamic marking in all sources. GGA is based on SB.
- 21-26 P  
A lacks staccato signs.
- 27-30 Vlc  
A lacks staccato signs.
- 62 Vlc  
B and SB lack >.
- 63-66 P  
A lacks staccato signs and has *dim.* in b.65 in P and in b.66 in Vlc.
- 64, 66 Vlc  
A lacks staccato signs.
- 85-86 P  
A lacks <.
- 99 P  
A lacks *fz.*
- 101-102 P  
A lacks <.
- 103-104 P  
A has *f*, whereas B starts with *mf* and <.
- 111 Vlc  
GGA has *ben tenuto* by analogy with b.608 in A and B. In b.111 A has only *ten.*
- 119-141 P  
A lacks staccato dots and tenuto strokes as does B. These are inserted in GGA by analogy with b.616-638 where they are found in both A and B.
- 126, 134 P  
A has > and not - in the treble.
- 151 Vlc  
*tranquillo* has been omitted in SB.
- 151 P  
*legato* lacking in A.
- 151-186 Vlc  
A has only a sketchy phrasing compared to B, which is mainly retained in GGA.

185–190 Kl  
A hat folgendes:



185–190 P  
A has the following notation:

- 219, 221 Vlc  
In A fehlt > über der 1. Note.
- 225 Vlc  
A und SB haben > über der ersten Note.
- 255–261 Kl  
A akzentuiert anders als B, und die Notation ist nicht konsequent. GGA folgt B.
- 263 Kl  
Dieser Takt fehlt in A, wo sich dagegen im nächsten Takt ein kurzer Oktavvorschlag (F und  ${}_1F$ ) findet.
- 273, 275 Vlc  
In A und B fehlt *fz* auf der 1. Note und > auf den drei nächsten Noten.
- 284 Kl  
A hat (*ben tenuto*).
- 286 Vlc  
A hat *pp*.
- 292 Kl  
A hat *ppp* und *stretto*.
- 304–306 Kl  
In A fehlen > .
- 308 Kl  
Dieser Takt fehlt in A. Vgl. die parallele Stelle T.263.
- 329 Vlc  
A hat *mf*.
- 369 Kl-s  
*nicht eilen* fehlt in A, wo sich dagegen T.369–373 *poco a poco cresc.* findet.
- 413 Kl  
In B fehlt *ff*.
- 441–459 Vlc  
In A und B fehlt der Staccatopunkt über der letzten Note in jedem zweiten Takt. GGA folgt SB.
- 489 Kl  
A hat nachstehende Wendung, die in B geändert ist:



- 219, 221 Vlc  
A lacks > on the first note.
- 225 Vlc  
A and SB have > on the first note.
- 255–261 P  
A has a different accentuation than B and the manner of notation is not consistent. GGA follows B.
- 263 P  
The whole bar is lacking in A. On the other hand, in the next bar A has the octave (F and  ${}_1F$ ) as a short *appoggiatura*.
- 273, 275 Vlc  
A and B lack *fz*. on the first note and > on the next three. GGA follows SB.
- 284 P  
A has (*ben tenuto*).
- 286 Vlc  
A has *pp*.
- 292 P  
A has *ppp* and *stretto*.
- 304–306 P  
A lacks > .
- 308 P  
The whole bar is lacking in A. Cf. parallel place in b.263.
- 329 Vlc  
A has *mf*.
- 369 P-s  
*nicht eilen* is lacking in A. However A has *poco a poco cresc.* in b.369–373.
- 413  
B lacks *ff*.
- 441–459 Vlc  
A and B lack staccato dots on the last note of each second bar. GGA follows SB.
- 489 P  
A has the following notation which has been changed in B:



- 568–572 Kl  
Beachte die gegenüber T.71–75 leicht veränderte Notation.
- 584–588 Kl  
Vgl. oben T.87–91.
- 520 f. Kl-s  
Die Reprise ab T.520 hat im wesentlichen die gleiche Phrasierung wie die Exposition.

- 568–572 P  
Cf. the slightly altered notation compared to b.71–75.
- 584–588 P  
Cf. b.87–91.
- 520 ff. P-s  
The recapitulation from b.520 has in all essential respects the same phrasing as the exposition.

## INTERMEZZO FÜR VIOLONCELLO UND KLAVIER (OHNE OPUSNUMMER)

*Intermezzo* liegt in Griegs Autograph in der Bergen Offentlige Bibliotek. Das Ms. wurde offenbar für Aufführungen benutzt, doch – soweit man weiß – nicht für öffentliche Konzerte. Die Komposition ist wahrscheinlich als ein Satz einer Suite gedacht.

Das Autograph enthält auch den Anfang eines anderen Satzes, *Humoreske*, der eine fast notentreue Version des 3. Satzes der Violinsonate Nr. 2 in G-dur, T.1–22, für Violoncello und Klavier in E-dur ist. Die Tempobezeichnung der Violinsonate, *Allegro animato*, ist hier *Allegro con fuoco*. Möglicherweise ist die Version für Violoncello und Klavier die ursprüngliche Fassung. Aber Grieg hat die Seite mit Bleistift überstrichen, und eine Fortsetzung des Satzes für Violoncello und Klavier ist dem Herausgeber nicht bekannt.

*Intermezzo* und das Fragment der *Humoreske* sind wahrscheinlich 1866 geschrieben. In einem Brief an Matthison-Hansen erwähnt Grieg zwei Stücke für Violoncello und Klavier (12. Dez. 1866), die er eben in Bergen komponiert hatte und die vermutlich mit den beiden hier aufgenommenen Stücken identisch sind.

### Das Quellenmaterial

*Autograph* in der Bergen Offentlige Bibliotek, Kat. Nr. hGb. Das Ms. umfaßt 2 Blätter = 4 Seiten, Format: 25,3 x 33,8 cm. Auf allen Seiten findet sich Griegs Notentext, mit schwarzer Tinte geschrieben. Zusätze und Ausstreichungen sind mit Bleistift vorgenommen. Auf jeder Seite finden sich 12 Notensysteme. Instrumentenangabe und Schlüssel stehen nur am Anfang des ersten Systems. Ein Titelblatt findet sich nicht. Die Seiten sind mit Bleistift von 3 bis 6 paginiert. Das Ms. enthält:

S. 3: *I.* [mit Tinte] / *Intermezzo* [mit Bleistift] / (*I Suiten*) [mit Tinte] / (*Forspil*) [mit Bleistift ausgestrichen] / *Edvard Grieg* [mit Tinte unterstrichen]. Die Metronomangabe ♩ = 80 ist mit Bleistift geschrieben. Der Rest der Seite gibt die erste Seite des Notentextes wieder.

S. 4–5: Der Rest des Notentextes.

S. 6: *II. (Humoreske.)* Notentext, 22 Takte, mit Bleistift kreuzweise durchstrichen.

Das Ms. ist teilweise sehr undeutlich, besonders S. 4, T.20–26, wo Griegs Bleistiftkorrekturen die Lesbarkeit sehr beeinträchtigen.

GGA berücksichtigt Griegs Bleistiftkorrekturen und -ergänzungen, aber in T.20–26 nur teilweise, besonders in T.20–21, wo die meisten Korrekturen nicht zu deuten sind. Einige Änderungen der Bogenführung und die Verbesserung offensichtlicher Schreibfehler Griegs sind ohne Kommentar vorgenommen.

## IN DER KÖNIGSHALLE. MARSCH. FÜR VIOLINE UND KLAVIER.

(Aus der Bühnenmusik zu *Sigurd Jorsalfar*, Op. 22, Nr. 2)

Am 16. November 1867 wurde Griegs zweite Violinsonate in Kristiania uraufgeführt. Auf dem Programm dieser „Edvard-Grieg-Soiree“ standen außerdem zwei andere Stücke für Violine und Klavier, *Gavotte* und *Menuett*. Letzteres war der zweite Satz der ersten Violinsonate, die *Gavotte* dagegen eine selbständige Komposition, die später mit dem norwegischen Titel *Ved mannjevningen* und dem deutschen Titel *In der Königshalle* sowie der Opusnummer 22, Nr. 2 in die Bühnenmusik zu Bjørnsons Schauspiel *Sigurd Jorsalfar* aufgenommen wurde, die 1874 im Klavierauszug erschien. *In der Königshalle* wurde zugleich in einer als Bearbeitung bezeichneten Version für Violine und Klavier veröffentlicht.

## INTERMEZZO FOR VIOLONCELLO AND PIANO (WITHOUT OPUS NUMBER)

*Intermezzo* is preserved in the Bergen Offentlige Bibliotek in Grieg's autograph. It has obviously been used in performance but so far as is known never in a public concert. It was probably intended as a movement in a suite.

In the autograph there is also the beginning of a second movement, *Humoreske*, which is a nearly exact version in E major of the third movement of the Violin Sonata No. 2 in G major, b.1–22. The tempo indication in the Violin Sonata, *Allegro animato*, is *Allegro con fuoco* in the *Humoreske*. It is possible that the version for violoncello and piano is the original one. However, Grieg crossed over the whole page with pencil, and the rest of the movement for violoncello and piano has never been found.

*Intermezzo* and the *Humoreske* fragment were most likely written in 1866. Grieg mentions two pieces for violoncello and piano, which he had just composed in Bergen, in a letter to Matthison-Hansen (12 Dec. 1866) which are probably identical with the two pieces in question.

### The Source Material

*Autograph* in the Bergen Offentlige Bibliotek, cat. no. hGb. MS consists of 2 sheets, 4 pages. The format is 25.3 x 33.8 cm. All pages contain musical notation in Grieg's autograph written in black ink. Additions and crossings-out have been made with black pencil. There are 12 staves on each page. Allocation of instruments and clefs are written only at the beginning of the first system of staves. There is no title page. The pages are numbered with pencil from 3 to 6. MS comprises:

P.3: *I.* [in ink] / *Intermezzo* [in pencil] / (*I Suiten*) [in ink] / (*Forspil*) [crossed out in pencil] / *Edvard Grieg* [underlined in ink]. Metronome mark ♩ = 80 is given in pencil. In addition to the above is the first page of the music itself.

Pp. 4 – 5: The rest of the music.

P. 6: *II. (Humoreske.)* 22 bars of music. The whole page is crossed over with pencil.

MS is partly very unclear, particularly p.4, b.20–26, where Grieg's pencilled corrections in some places are impossible to decipher.

GGA makes use of Grieg's corrections and additions, but only partially in b.20–26 (particularly in b.20–21), because they are here illegible. A few bowing indications and obvious writing errors made by Grieg have been corrected without comment.

## AT THE MATCHING GAME. MARCH. FOR VIOLIN AND PIANO.

(From the incidental music to *Sigurd Jorsalfar*, op.22, no.2.)

On 16 November, 1867, Grieg gave the first performance of his second violin sonata at a concert in Kristiania. At the same concert two other pieces for violin and piano, *Gavotte* and *Menuet*, were also played. The *Menuet* was the second movement of the first violin sonata, while the *Gavotte* was a new composition which was later incorporated (as no.2) in the incidental music to Bjørnson's play *Sigurd Jorsalfar*, op.22, and given the title *At the Matching Game* (*Ved Mannjevningen*). The music for the play was published in a piano score in 1874, *At the Matching Game* also in a so-called arrangement for violin and piano.

1892 instrumentierte Grieg drei Stücke aus Op. 22 um, die im Jahre darauf bei Peters als *Drei Orchesterstücke aus Sigurd Jorsalfar*, Op. 56 erschienen. Zusätzlich kam eine Neuauflage von *In der Königshalle* für Violine und Klavier, jetzt aber als *Vorspiel (Introduction)*, Op. 56, Nr. 1 bezeichnet, heraus.

Grieg hat sich niemals über die Identität von Gavotte und In der Königshalle geäußert; es besteht jedoch kein Zweifel darüber, daß diese beiden Titel ein und dasselbe Stück bezeichnen, das von Anfang an für Violine und Klavier bestimmt war. Die Bergen Öffentliche Bibliothek besitzt ein Autograph von Gavotte und Menuett, arrangiert für Klavier zu 4 Händen, mit einem gleichfalls autographen Titelblatt folgenden Inhalts: *Gavotte og Menuet / for Pianof. til 4 Hænder / (behandlet fra Piano og Violin) / af / Edvard Grieg / April 1869.* (Gavotte und Menuett / für Klavier 4-hdg / (arrangiert nach der Version für Klavier und Violine) / von / Edvard Grieg / Kristiania / April 1869.) Dieses Autograph bestätigt vollauf die obigen Ausführungen.

GGA folgt der Druckausgabe von Op. 22, Nr. 2 ohne Abweichungen.

In 1892 Grieg reorchestrated three of the pieces of op.22 and published them the following year with Peters as *Drei Orchesterstücke aus 'Sigurd Jorsalfar'*, op.56. In addition an identical version of *At the Matching Game*, now called *Vorspiel (Introduction)*, op.56, no.1, was issued.

Grieg never mentioned the relationship between Gavotte and At the Matching Game, but there is no doubt that the pieces are identical and that the original scoring was for violin and piano. The Bergen Öffentliche Bibliotek is in possession of an autograph for piano four hands of both the Gavotte and the Menuet. On the title page Grieg has written: *Gavotte og Menuet / for Pianof. til 4 Hænder / (behandlet fra Piano og Violin) / af / Edvard Grieg / Kristiania / April 1869.* (Gavotte and Menuet / for piano four hands / (arranged from the version for piano and violin) / by / Edvard Grieg / Kristiania / April 1869.) The autograph thus fully confirms what has been stated above.

GGA uses the printed edition of op.22, no.2 as source. No alterations have been made.

*Übersetzung aus dem Norwegischen von Dr. Herbert Rosenberg.*

*Translation from the Norwegian by Dr. John Bergsagel.*